



**NACIONES UNIDAS**

**COMISION ECONOMICA  
PARA AMERICA LATINA  
Y EL CARIBE – CEPAL**



**1994**

**Año Internacional de la Familia**

Distr.  
GENERAL

LC/G.1777 (Conf.84/5)  
28 de septiembre de 1993

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

**INFORME DE LA REUNION REGIONAL DE AMERICA LATINA  
Y EL CARIBE PREPARATORIA DEL AÑO INTERNACIONAL  
DE LA FAMILIA**

(Cartagena de Indias, Colombia, 9 al 13 de agosto de 1993)

## INDICE

	<u>Párrafo</u>	<u>Página</u>
<b>A. ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS</b> .....	<b>1-36</b>	<b>1</b>
Lugar y fecha de la reunión .....	1	1
Asistencia .....	2-8	1
Documentación .....	9	2
Elección de la Mesa .....	10	2
Temario .....	11	2
Ceremonia inaugural .....	12-26	3
Aprobación del informe final .....	27	6
Sesión de clausura .....	28-36	6
<b>B. RESUMEN DE LOS DEBATES</b> .....	<b>37-199</b>	<b>8</b>
La situación de la familia en América Latina y el Caribe y su lugar en los programas nacionales de desarrollo (punto 3 del temario) .....	37-151	8
La familia urbana y la pobreza (punto 4 del temario) .....	152-164	24
La familia rural y la etnia (punto 5 del temario) .....	165-175	26
Relaciones intrafamiliares (punto 6 del temario) .....	176-187	27
La familia en el Caribe angloparlante (punto 7 del temario) .....	188-195	29
Preparativos nacionales y regionales para el Año Internacional de la Familia y aprobación de la Agenda de Acción Regional de América Latina y el Caribe para la Familia (punto 8 del temario) .....	196-199	30
<b>C. DECLARACION DE CARTAGENA DE INDIAS Y PROPUESTA REGIONAL PARA LA ELABORACION DE LINEAS DE ACCION EN FAVOR DE LAS FAMILIAS DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE .</b>	<b>200</b>	<b>31</b>
<b>Anexo 1: LISTA DE PARTICIPANTES</b> .....	<b>-</b>	<b>39</b>
<b>Anexo 2: LISTA DE DOCUMENTOS</b> .....	<b>-</b>	<b>53</b>

## A. ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS

### Lugar y fecha de la reunión

1. La Reunión Regional de América Latina y el Caribe Preparatoria del Año Internacional de la Familia tuvo lugar en Cartagena de Indias, Colombia, del 9 al 13 de agosto de 1993, y fue organizada por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). La Reunión tuvo lugar en dos etapas: una Reunión de expertos gubernamentales de países en desarrollo miembros de la CEPAL (9 y 10 de agosto)<sup>1</sup> y una Reunión Regional de todos los países miembros de la CEPAL (12 y 13 de agosto).

### Asistencia<sup>2</sup>

2. Participaron en la Reunión Regional representantes de los siguientes Estados miembros de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: Argentina, Barbados, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Suriname, Uruguay y Venezuela.

3. Asimismo participó, en su condición de observador de las Naciones Unidas, la Santa Sede.

4. Estuvieron representados los siguientes organismos de las Naciones Unidas: Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) (CNUAH), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer (INSTRAW), Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Programa Mundial de Alimentos (PMA) y Universidad de las Naciones Unidas (UNU).

5. Asistieron los siguientes organismos especializados de las Naciones Unidas: Banco Mundial, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y Organización Mundial de la Salud-Organización Panamericana de la Salud (OMS-OPS).

---

<sup>1</sup> Véase CEPAL, Informe de la Reunión de Expertos Gubernamentales de Países en Desarrollo Miembros de la CEPAL (LC/L.780), Santiago de Chile, 1993.

<sup>2</sup> Véase el anexo 1.

6. Se hicieron representar también las siguientes organizaciones intergubernamentales: Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Comunidad del Caribe (CARICOM), Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Instituto Interamericano del Niño (IIN) y Organización de los Estados Americanos (OEA).

7. Estuvieron presentes las organizaciones no gubernamentales que figuran a continuación. De la Categoría I: Bahá'i International, Centro de Orientación Familiar (COF), Confederación Mundial del Trabajo (CMT), Consejo Internacional de Mujeres (CIDEM), Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios, Federación Internacional de Planificación de la Familia, Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, Liga de Sociedades de la Cruz Roja, Unión Internacional de Autoridades Locales y Unión Internacional de Organismos Familiares (UIOF). De la Categoría II: Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes (ACJ), Asociación Cristiana Femenina Mundial, Asociación Mundial de las Guías Scouts (AMGS), Caritas Internationalis, Confederación Internacional de Movimientos Familiares Cristianos, Federación Internacional para la Economía Familiar (FIEF), Fondo Cristiano para la Infancia, Fundación pro Derechos de la Familia (PRODEFA), Internacional de los Impedidos, Internacional Socialista Femenina, Movimiento Mundial de las Madres, Oficina Internacional Católica de la Infancia y Rehabilitación Internacional (RI). De lista: Aldeas Infantiles SOS y Consejo de Educación de Adultos de América Latina.

8. De la categoría otras organizaciones no gubernamentales asistieron: Confederación Colombiana de ONGs, Consejo Internacional de Enfermeras, Florida International University, International Society on Family Law (ISFL), Programas Especializados (Colombia), Cámara Junior Internacional, Comité de Organizaciones no Gubernamentales de Venezuela, Conferencia Episcopal Colombiana y Consejo Nacional de Mujeres (Colombia).

### Documentación

9. La Reunión tuvo ante sí los documentos cuya lista se presenta en el anexo 2.

### Elección de la Mesa

10. En la primera sesión, los participantes eligieron la siguiente Mesa:

Presidencia:	Colombia
Vicepresidencias:	Barbados
	Cuba
	El Salvador
Relatoría:	Uruguay

### Temario

11. La Reunión aprobó el siguiente temario:

1. Elección de la Mesa

2. Aprobación del temario y del programa de trabajo
3. La situación de la familia en América Latina y el Caribe y su lugar en los programas nacionales de desarrollo
4. La familia urbana y la pobreza
5. La familia rural y la etnia
6. Relaciones intrafamiliares
7. La familia en el Caribe angloparlante
8. Preparativos nacionales y regionales para el Año Internacional de la Familia y aprobación de la Agenda de Acción Regional de América Latina y el Caribe para la Familia
9. Aprobación del informe final.

#### Ceremonia inaugural

12. En la ceremonia inaugural de la etapa ministerial de la Reunión Regional de América Latina y el Caribe Preparatoria del Año Internacional de la Familia se dio lectura a un mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas, señor Boutros Boutros-Ghali, e hicieron uso de la palabra el señor Ministro de Salud de Colombia, Dr. Juan Luis Londoño, el Coordinador del Año Internacional de la Familia, señor Henryk J. Sokalski, y el Secretario de la CEPAL, señor Daniel S. Blanchard.

13. El Secretario General, en un mensaje leído en la reunión, dijo que en vísperas de su quincuagésimo aniversario, las Naciones Unidas observarían un importante acontecimiento mundial: el Año Internacional de la Familia. En todas partes y a lo largo de la historia, las familias, en sus distintas formas, habían sido esenciales para la estructura de la sociedad. La diversidad de formas que adoptaba la familia era enriquecedora y constituía la base del diálogo para hacer frente a problemas comunes. En su calidad de unidad social básica, las familias eran agentes importantes del desarrollo y ofrecían un enfoque singularmente amplio y sintético de los problemas sociales. En las familias se hallaba asimismo la primera y más cabal expresión de la igualdad entre hombres y mujeres y la seguridad y el reconocimiento plenos de los derechos de los niños. El enfoque en la familia traía asimismo a primer plano las cuestiones básicas de los derechos y libertades individuales y las obligaciones recíprocas del Estado y la sociedad. El apoyo a las familias debía permitir a éstas el cumplimiento de sus funciones, promover su fortaleza intrínseca, incluida su gran capacidad para valerse por sí mismas, y estimular actividades autosostenidas en favor de ellas.

14. El deterioro de las estructuras familiares en los cascos urbanos debido a la pobreza, la delincuencia y el uso indebido de drogas eran preocupaciones tan pertinentes para el Año Internacional de la Familia como los estragos de la guerra, el hambre y los desastres naturales. El éxito del Año dependería de la acción concertada individual y colectiva de los Estados Miembros, las comunidades intergubernamentales y no gubernamentales, las instituciones de investigación y el sector privado. Las reuniones regionales preparatorias del Año conformaban la base para la adopción de medidas concretas en los planos regional, nacional y local.

15. El señor Ministro de Salud de Colombia, Dr. Juan Luis Londoño, articuló su intervención en torno a tres grandes preguntas: por qué realizar la reunión en Colombia, por qué abordar el tema de la política social, y por qué poner el centro de la atención en el tema de la familia.
16. Respecto del primer tema, recordó que en el ámbito internacional sorprendía el hecho de que en Colombia la velocidad de los cambios duplicaba la de otros países. Como ejemplo, mencionó la transición demográfica —la más rápida de América Latina— caracterizada por un descenso de la fecundidad y la reducción del tamaño de la familia. En particular se refirió a la situación de la mujer, cuya incorporación al trabajo había sido muy acelerada. La consiguiente transformación familiar había sido un factor de progreso social, pues se había reducido la tasa de dependencia, contribuyendo así a disminuir la pobreza absoluta y a reducir las desigualdades. Era especialmente notable la participación creciente de la mujer en el mercado laboral entre los años 1975 y 1990, y el mejoramiento de las condiciones de dicha participación, pues se había reducido muy significativamente la discriminación laboral. El cambio se reflejaba también en el notable aumento del porcentaje de mujeres que indicaban su estado civil de separadas.
17. En materia de política social, Colombia también era un ejemplo de cambios rápidos. La disminución de las desigualdades sociales era la más acelerada en América Latina y el país ocupaba el segundo lugar en la región en cuanto a reducción de la pobreza absoluta, para lo cual el cambio de la estructura familiar, especialmente el descenso de la natalidad, había sido determinante. Dentro de un clima renovado de optimismo, la política social se había convertido en un eje del desarrollo y había cambiado conceptualmente: de un enfoque de asistencia se había pasado a otro de participación integral, que implicaba confianza e inversión en la gente, junto con una menor burocracia.
18. Como ejemplo de este nuevo enfoque, se refirió al nuevo sistema de seguridad social, centrado en la familia y en un sistema de organizaciones comunitarias capaces de tomar decisiones sobre el tema de la salud, con la asistencia del Estado. Manifestó que este modelo superaba la disyuntiva entre un exagerado individualismo y una exagerada burocracia estatal, al organizar sus esfuerzos en torno a la familia. Finalizó sus palabras diciendo que el importante papel cumplido por las políticas sociales en Colombia, y el destacado lugar que en ellas tenían las familias, eran, para esta reunión, una invitación al optimismo y a la reflexión.
19. El Coordinador del Año Internacional de la Familia dijo que los dos temas importantes subyacentes a las preocupaciones de América Latina y el Caribe por el mundo y las relaciones humanas eran la paz y la familia. En vísperas del quincuagésimo aniversario de las Naciones Unidas, el mundo había por fin comprendido que las nobles aspiraciones de paz, seguridad y desarme, consagradas en la Carta de las Naciones Unidas, no podían examinarse exclusivamente en función de consideraciones políticas y militares. La paz significaba también la paz social; la seguridad representaba asimismo la eliminación de las privaciones y exclusiones sociales, y el desarme debía también implicar el desarme de los corazones y los ánimos. Los problemas y políticas sociales exigían soluciones, consenso y cooperación internacionales; en tales soluciones se incluían el bienestar, la protección y la integración de las familias como unidades básicas de la sociedad.
20. Ante los nuevos problemas y desafíos, los conceptos de Estado benefactor y desarrollo habían sido reformulados. En la nueva perspectiva, incorporada en la elaboración y dirección de la política social, el Estado desempeñaba un papel subsidiario en relación con las iniciativas de la comunidad. A ese respecto, el éxito dependía de que los grupos aunaran esfuerzos en todos los niveles de manera solidaria y el proceso comenzaba con las familias, que eran a la vez sus agentes básicos y sus beneficiarios finales.

El Año Internacional de la Familia debía reflejar esa perspectiva e inspirar la adopción de medidas para consolidar las políticas en enfoques más armónicos y amplios de los problemas sociales, con miras a producir un efecto real y discernible en el bienestar de los pueblos.

21. El Año Internacional de la Familia era excepcional en el sentido de que todos los sectores y niveles de la sociedad participarían activamente en sus preparativos, cumplimiento y seguimiento. De todos los agentes en el proceso de desarrollo sostenible, la familia presentaba el enfoque comunitario más amplio de las cuestiones sociales. El Año sería por lo tanto un medio de democratizar el desarrollo social, con arreglo a un programa para el pueblo y hacia una sociedad para todos, y capacitaría a las familias y sus integrantes en ese proceso.

22. Debido a que las familias actuaban en todas las esferas de la actividad social, económica, ecológica y cultural, se veían afectadas por los problemas observados y por las políticas y servicios realizados en todos las áreas. Por consiguiente, era preciso adoptar medidas coordinadas y armónicas entre las diferentes subdivisiones de los gobiernos, organizaciones no gubernamentales, organismos internacionales y órganos intergubernamentales. Las soluciones debían tender puentes entre las generaciones y adoptar una visión panorámica que abarcara los problemas y el futuro y que al mismo tiempo produjera efectos concretos, comprobables y sostenibles en la vida de la población y respetara plenamente los derechos humanos de cada persona. La realización de la mayor parte de esta tarea estaría en definitiva a cargo de las propias familias; al Año Internacional de la Familia correspondía trazarles la ruta.

23. El Secretario de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, hablando en nombre del Secretario Ejecutivo de la CEPAL, recordó que la Asamblea General de las Naciones Unidas, al proclamar 1994 como Año Internacional de la Familia, había designado al Consejo Económico y Social como órgano encargado de las actividades preparatorias y a la CEPAL como punto focal en lo concerniente a América Latina y el Caribe. Siendo la familia el núcleo básico de la organización social, el conocimiento de las transformaciones que se habían producido en su estructura, funciones y responsabilidades representaba un aporte significativo para comprender otras áreas de interés, como la dinámica de la población, la situación de la mujer, los derechos humanos y el desarrollo sustentable.

24. Respecto del desarrollo de América Latina y el Caribe, la CEPAL había presentado una propuesta contenida en un conjunto de documentos que postulaban la transformación productiva en un marco de crecimiento con equidad y en democracia. Existían varios puntos de contacto entre la transformación productiva con equidad y la problemática familiar. Por una parte, la imposibilidad de algunas familias de cumplir tareas que les correspondían implicaba un alto costo social y financiero que instituciones privadas o públicas debían asumir. Por otra, y dado que el eje de la transformación productiva con equidad radicaba en la formación de recursos humanos, cabía reconocer en las familias unidades claves para el éxito educacional de los niños. Finalmente, en la familia se creaban y consolidaban los valores de la democracia social, tales como responsabilidad, tolerancia, obligación moral hacia otros y respeto de sus derechos.

25. Recordó que la familia aparecía en el centro de las preocupaciones de las Naciones Unidas. A este respecto mencionó la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. La importancia del crecimiento demográfico diferencial entre pobres y no pobres para explicar la evolución de la pobreza en algunos países de la región destacaba la necesidad de mejorar las condiciones para el ejercicio de los derechos reproductivos de las familias. Asimismo, el concepto de familia constituía un marco de referencia para comprender la situación de las mujeres en distintas etapas de su ciclo de vida, y los principios del Año Internacional de la Familia promovían especialmente la participación equitativa de

hombres y mujeres en el mundo doméstico y laboral. El documento de la CEPAL consideraba que un proyecto de familia debía sustentarse en la superación de la tradicional división del trabajo basada en el género. El énfasis en la democratización de las relaciones intrafamiliares era un reconocimiento de los derechos humanos de sus miembros y un rechazo a toda forma de discriminación contra la mujer y violencia en el hogar.

26. Por último, señaló que la Asamblea General de las Naciones Unidas había convocado a una Conferencia Mundial en la Cumbre sobre Desarrollo Social en 1995, que giraría alrededor de tres temas: integración social, alivio y reducción de la pobreza y empleo productivo, asuntos que el Secretario General de las Naciones Unidas había mencionado como inherentes a los fenómenos de privación y exclusión. La desarticulación familiar en los sectores de menores recursos constituía uno de los eslabones centrales de reproducción de la pobreza, y el éxito de cualquier estrategia de integración social dependería del desarrollo de la familia en los distintos estratos de la sociedad moderna. Confiaba en que los debates de la Reunión serían fecundos y productivos para incorporar el tema de la familia en las preocupaciones del desarrollo en América Latina y el Caribe y para vincular sus conclusiones con otros eventos que aparecían en la agenda prioritaria de las Naciones Unidas y de los países miembros de la CEPAL.

#### Aprobación del informe final

27. La Relatora presentó el proyecto de informe final de la Reunión Regional de América Latina y el Caribe Preparatoria del Año Internacional de la Familia, el que fue aprobado sin observaciones.

#### Sesión de clausura

28. En la sesión de clausura intervinieron el Coordinador del Año Internacional de la Familia, señor Henryk J. Sokalski; el Oficial a cargo de la División de Desarrollo Social de la CEPAL, señor Rolando Franco; la Ministra de la Familia de Venezuela, señora Teresa Albáñez Barnola; y la Consejera del Programa Presidencial para la Juventud, la Mujer y la Familia de Colombia, señora Ginger Marino de Nule.

29. El Coordinador del Año Internacional de la Familia hizo entrega de diplomas de reconocimiento por la labor realizada en pro de la familia y en apoyo al Año Internacional de la Familia a las delegaciones de Barbados, Colombia, Costa Rica, Chile, México y Uruguay para que los hicieran llegar a las instituciones que, en sus respectivos países, habían realizado tareas destacadas en este campo.

30. El señor Rolando Franco, Oficial a cargo de la División de Desarrollo Social de la CEPAL, mencionó entre los aspectos destacables de la reunión la nueva metodología de trabajo, que había permitido lograr resultados de modo más participativo e informal.

31. En cuanto a las tareas futuras que se habían planteado en la reunión, se refirió especialmente a la necesidad de superar la invisibilidad estadística del tema de la familia, contando para ello con el apoyo de los organismos internacionales especializados; la urgencia de avanzar en el conocimiento de las peculiaridades que presentaban las diferentes estructuras familiares existentes en la región y el grado en que cumplían las funciones que la sociedad esperaba de ellas, y la necesidad de evaluar el efecto de las intervenciones de organismos gubernamentales y no gubernamentales en la situación de las familias. Todo ello era, dijo, antecedente ineludible para el adecuado diseño de políticas públicas sobre el tema,



considerando que los diferentes tipos de organizaciones familiares influían en la capacidad de los países para enfrentar adecuadamente el desafío del desarrollo.

32. Por último, agradeció al país anfitrión y a los participantes en la reunión, señalando que sus esfuerzos habían permitido a la región dar un gran paso en el conocimiento del tema de la familia en la región de América Latina y el Caribe.

33. La Ministra de la Familia de Venezuela, en nombre de los participantes en la Reunión, agradeció los aportes realizados por el Gobierno de Colombia, las delegaciones y la CEPAL al buen éxito de las deliberaciones. Consideró que la pobreza era la peor amenaza que se cernía sobre las familias de la región, y que su incremento en los últimos años se había hecho sentir en la vida cotidiana de una gran proporción de los hogares. En este sentido, destacó la necesidad de que los gobiernos, los organismos multilaterales y la banca abordaran los temas del desarrollo desde un nuevo enfoque capaz de integrar lo económico y lo social, a fin de evitar que el progreso económico coexistiera con retrocesos en los indicadores de desarrollo social.

34. Expresó asimismo su esperanza de que los aportes de la Reunión, así como la disposición manifestada por gobiernos, organizaciones no gubernamentales y organismos internacionales, se tradujeran no sólo en diagnósticos sino en acciones efectivas en favor de las familias. La situación actual de la región, en que gran número de países renovarían sus equipos gobernantes durante el próximo año, podría ser —dijo— muy propicia para que gobiernos y pueblos adquirieran los compromisos necesarios para alcanzar un desarrollo justo.

35. La Presidenta de la Reunión manifestó que los resultados de ésta constituirían sin duda un valiosísimo aporte para las actividades del AIF. Además de compartir información, dijo, la Reunión había aportado dos documentos que se convertirían en ejes orientadores de las acciones que se emprenderían para alcanzar el objetivo común de promover el desarrollo integral de la familia. La Declaración de Cartagena de Indias implicaba por parte de los gobiernos que la suscribieron compromisos relativos a revisión de legislaciones, al fortalecimiento de mecanismos gubernamentales encargados de impulsar el enfoque de familia y a la creación de las condiciones que permitieran a las familias convertirse en agentes protagónicos de su propio bienestar, entre otros aspectos. La Propuesta Regional para la elaboración de líneas de acción en favor de las familias de América Latina y el Caribe, en cuanto guía para los gobiernos en diversas áreas, era, por su parte, un instrumento que favorecía la integración regional en torno al tema.

36. Agradeció calurosamente la dedicación y el compromiso demostrado por las delegaciones, los organismos intergubernamentales y no gubernamentales, los países observadores, y los organismos de cooperación internacional. Felicitó a la CEPAL por la labor cumplida, y manifestó asimismo su reconocimiento al Coordinador del Año Internacional de la Familia. Tras observar que la Reunión marcó un hito en el avance sobre el tema, e invitar a todos a trabajar en conjunto para erigir la democracia más pequeña en el corazón de la sociedad, expresó su esperanza de que las familias de América Latina y el Caribe no estuvieran condenadas —en la frase del Premio Nobel colombiano— a otros cien años de soledad. Con estas palabras, dio por clausurada la Reunión.

## B. RESUMEN DE LOS DEBATES

La situación de la familia en América Latina y el Caribe y su lugar en los programas nacionales de desarrollo (punto 3 del temario)

37. El señor Rubén Kaztman, de la Secretaría de la CEPAL, inició los trabajos de la Reunión Regional presentando el documento Situación y perspectivas de la familia en América Latina y el Caribe.<sup>3</sup> En él se hacía una comparación, dijo, entre el significado de las tendencias en la constitución, estructura y funcionamiento de las familias que se presentaban en los países que fueron los primeros en industrializarse y en los de América Latina y el Caribe, a la luz de cinco características específicas de la región: la etapa de transición demográfica en que se encontraba gran parte de los países, la influencia de la pobreza y las desigualdades en la distribución del ingreso, los rápidos cambios socioculturales, la transformación del papel del Estado, y la importancia de las idiosincrasias nacionales, que en gran parte eran producto de la interrelación entre las culturas aborígenes, europeas y africanas y de instituciones como la esclavitud.

38. Se analizaba además la relación entre algunas estructuras familiares y su capacidad de socialización, tal como se reflejaba en el desempeño de los niños en la escuela, y se planteaba la necesidad de estudios específicos en este campo que tomaran en consideración la diversidad de las estructuras familiares surgidas en la región y su relación con el cumplimiento de diversas funciones. Mencionó la existencia de conversaciones entre la CEPAL y la FLACSO dirigidas a la elaboración de un proyecto para cubrir las falencias de información sobre las familias.

39. Finalmente, ofreció algunas orientaciones generales destinadas a reforzar la capacidad de articulación y puesta en práctica de proyectos familiares, cuya existencia se consideraba indispensable para que las familias pudieran actuar efectivamente como agentes del desarrollo.

40. El representante de la República Argentina destacó que el consenso logrado en la reunión de expertos recién celebrada se debía a que reflejaba fielmente la realidad de la gente y de las familias de América Latina y el Caribe. Los acuerdos de dicha reunión mostraban la coincidencia de las preocupaciones regionales y la similitud de su problemática, lo que hacía aconsejable intercambiar experiencias entre los países de la región en vez de importar recetas extranjeras que correspondían a países con situaciones muy diferentes.

41. Reafirmó la importancia que a nivel internacional tenía el tema de la familia y destacó que era necesario que ésta recibiera apoyo para cumplir sus funciones, ya que era la "unidad natural de relación" y la "unidad integradora", conceptos que sintetizaban los derechos y valores personales y comunitarios. Señaló que con ese espíritu Argentina se adhería al tema y subrayó algunos hitos fundamentales en su país que se referían tanto a la familia como a la relación de ésta con el Estado, y que iban más allá de los datos estadísticos. Entre otros, resaltó la ratificación de la Convención sobre los Derechos del Niño, con las reservas efectuadas por el Congreso de la Nación, que impregnaba de sentido familiar la política de menores; la creación en 1990 del Consejo Nacional del Menor y la Familia, cuya finalidad era incorporar a la familia en todos los programas como eje fundamental, superando los elementos individualistas y paternalistas y dando a todas las acciones un carácter preventivo y autogestionario; la creación de una magistratura especializada: los Tribunales de la Familia, entidad interdisciplinaria que permitía dar una

---

<sup>3</sup> LC/L.758(Conf.84/3).

respuesta adecuada del Estado, y la convocatoria en 1993 del Consejo Federal de Protección del Menor y la Familia, que abarcaba a todas las provincias de Argentina y había acordado 20 metas, coincidentes con los principios aprobados a nivel internacional para este tema y con los expresados por la reunión de expertos.

42. Subrayó que el respeto del Estado a la familia excluía el intervencionismo y se manifestaba en la formulación de políticas de apoyo entendidas como fortalecimiento del protagonismo de las familias como germen y motor de todo cambio social profundo.

43. El representante de Brasil planteó que el apoyo al tema de la familia se expresaba en su país en el compromiso gubernamental de modernizar la economía, combatiendo la inflación y recuperando la actividad económica y los niveles de empleo. Dijo que cuando se hablaba de la familia debía destacarse el fenómeno de la pobreza, ya que éste afectaba a todas las relaciones sociales, dada la magnitud del número de personas y familias que carecían en su país de lo básico para atender sus necesidades. Señaló que Brasil era un importante productor de granos, pese a lo cual una gran parte de la población continuaba sufriendo carencias alimentarias. Expuso sintéticamente la reducción del mercado de trabajo y su impacto en la crisis de la familia. Ello implicaba que la protección a la familia debía considerar la protección del trabajo, el crecimiento económico y la creación de puestos de empleo.

44. Evaluó los cambios demográficos de los últimos años, que habían tenido lugar a una sorprendente velocidad, y se refirió especialmente a la reducción de las tasas de mortalidad y de fecundidad, la desaceleración del ritmo de crecimiento de los hogares familiares y el aumento de los habitados por personas emparentadas, así como al aumento del número de niños que trabajaban fuera de la casa como parte de las estrategias de supervivencia familiar.

45. Declaró que la Constitución del año 1988 había significado avances considerables en cuanto a la protección que brindaba el Estado a las familias, al reconocimiento de las uniones consensuales y a la eliminación de las distinciones entre los derechos de los hijos legítimos e ilegítimos. Se refirió al plan de emergencia para el combate contra la pobreza en respuesta a la crisis, que incluía apoyo a la industria pequeña y mediana y a las empresas familiares, alimentación para los trabajadores y creación de nuevas fuentes de trabajo en los grandes centros urbanos. Asimismo, dijo, se estaban haciendo importantes esfuerzos para aplicar una política nacional de promoción de la familia, especialmente otorgando recursos para niños y adolescentes, y ayuda para el acceso de las familias pobres a los recursos productivos y para la movilización de las comunidades.

46. El combate contra la pobreza en el marco del Año Internacional de la Familia era una tarea a la que se habían incorporado tanto el sector gubernamental como importantes segmentos de la sociedad civil. El Gobierno de Brasil no procuraba en esta materia dictar normas, sino ceñirse a los lineamientos discutidos por toda la sociedad.

47. La representante de la República Dominicana hizo una síntesis de la situación de las familias en su país. Destacó la juventud de su población, con un 40% de menores de 15 años; la magnitud del desempleo, que en las mujeres llegaba a un 47% del total; la mortalidad materna; la disminución de la fecundidad, y los problemas específicos de las mujeres, especialmente los relacionados con el acceso a la propiedad de la tierra, el crédito, la participación laboral en sectores de menores ingresos y la discriminación salarial. Señaló que si bien prevalecía la familia nuclear en la mitad de la población, la otra mitad tendía a ser monoparental, extendida, compuesta, y que el aumento de sus miembros podía deberse a una estrategia de supervivencia frente a la crisis de los ochenta. Señaló que la mayoría de las

familias vivían en uniones libres, que carecían de protección legal y social y que la tendencia era formalizar las uniones antes de los 20 años. Subrayó la magnitud de los divorcios, que por lo demás era similar en las uniones legales y en las de hecho.

48. Uno de los fenómenos de gran impacto sobre la familia dominicana era la migración tanto interna como externa; las investigaciones demostraban que una de cada tres personas en el país había nacido en una localidad distinta de aquella en que vivía actualmente. Hoy en día era muy importante el número de familias que estaban separadas debido a migraciones por razones económicas, pero en general el o los miembros ausentes seguían enviando remesas a sus familiares.

49. Se refirió a los problemas de los jóvenes en su país y consideró esencial la lucha contra la pobreza, condición fundamental para explicar la situación de los hogares. Señaló que, dado el protagonismo de la mujer en el ámbito familiar, era importante abordar el tema de la familia con perspectiva de género y formular políticas a partir de la realidad social.

50. El representante de Honduras reseñó sintéticamente la situación de la familia en su país, destacando el gran número de uniones de hecho y los problemas derivados del narcotráfico y la pobreza. Planteó asimismo el tema de la alta migración por razones económicas y su impacto sobre las familias.

51. Reseñó luego las actividades relacionadas con el Año Internacional de la Familia en Honduras, que habían surgido por iniciativa de la Iglesia y que actualmente se desarrollaban a través de comisiones temáticas de enlace (cultura, educación, legislación, etc.), que contaban con el apoyo de la Primera Dama de Honduras y estaban integradas, entre otras personas, por autoridades ministeriales.

52. La representante de los Estados Unidos de América dijo que su país apoyaba el Año Internacional de la Familia y lo consideraba una buena oportunidad para que los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales de cada nación fomentaran condiciones propicias al fortalecimiento de las familias y sus miembros mediante políticas y programas nacionales y locales. La mayoría de las personas recibían alimentación, alojamiento, educación y recursos dentro de las familias, millones de las cuales estaban en crisis. Al tratar de enfrentarla, algunas familias podrían necesitar la información, el estímulo y el apoyo material que podían proporcionar los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, las comunidades y otras instituciones sociales. La mayoría de los países enfrentaban problemas comunes: familias separadas y desplazadas, niños de la calle, violencia, embarazo de adolescentes, desempleo de los jóvenes y un gran número de hogares con bajos ingresos.

53. El mejoramiento de la suerte de las familias debía comenzar por fortalecer a éstas y a sus miembros y por ayudarlos a movilizarse y aprovechar las oportunidades. Se debía considerar a las familias como socios activos en los procesos de cambio y no como receptores pasivos de ayuda. El Gobierno de los Estados Unidos estaba tratando de fortalecer a las familias de diversas maneras, entre ellas la reforma de la atención de la salud, un programa preescolar que suponía la participación de los padres, programas educacionales sobre la importancia de la unidad familiar y programas de ayuda externa que hacían hincapié en las familias y los hogares, atendiendo a las necesidades y prioridades propias de la gente más que a las necesidades y "soluciones" planteadas por los especialistas en desarrollo. Para los Estados Unidos, el fortalecimiento de las familias significaba poner en primer lugar a la gente.

54. El Viceministro de Desarrollo Social del Perú, tras expresar los votos de éxito para la reunión enviados por el Presidente Fujimori, se refirió en primer lugar a la estrategia de alivio a la extrema pobreza, que implicaba la reducción y redefinición del rol del Estado y el combate al terrorismo, y que

buscaba la reinserción del país en el sistema financiero internacional. Dicha estrategia había tenido logros sin precedentes en los dos últimos años, pese a que el ajuste se había hecho sin apoyo internacional y enfrentando los problemas del narcotráfico y del terrorismo. Los éxitos obtenidos permitían abrigar esperanzas de erradicar la pobreza que afectaba a un 70% de la población y era el resultado del fracaso del patrón de crecimiento tradicional y de la explosión de violencia vivida por el país.

55. Si bien había conciencia de que la familia debía poder satisfacer las necesidades básicas de sus miembros, la realidad de su país era que pocas de ellas podían hacerlo. En el futuro, y gracias a los esfuerzos realizados, en condiciones especialmente dificultosas, para llevar a cabo el censo de los noventa, se podrían focalizar mejor los programas de apoyo a los grupos más vulnerables. Entre las características de la familia peruana destacó que casi un tercio de ellas eran incompletas, y casi una quinta parte tenían por jefe de hogar a una mujer.

56. Dijo que, si bien se había prestado atención al tema de la familia en los últimos años, todavía faltaba un diagnóstico de la actual situación familiar en el país, el que permitiría programar adecuadamente las acciones necesarias. Las autoridades peruanas habían impulsado una política para las familias —a través del Instituto Nacional de Bienestar Familiar (INABIF)— mediante la cual se privilegiaba a menores en circunstancias especialmente difíciles.

57. En materia legal, se procuraba sistematizar y proponer nuevas normas. En este sentido se habían dictado decretos sobre el Consejo por la Paz, y sobre el Código de los Niños y Adolescentes (Decreto Ley 26102). También se había preparado, para el corto y el mediano plazo, un Plan Nacional de Acción por la Infancia. Destacó que el Perú había sido el primer país en dar así cumplimiento a los acuerdos de la Convención sobre los Derechos del Niño.

58. En cuanto a los preparativos del AIF, destacó la creación de un Comité, presidido por la Primera Dama e integrado por representantes de diversos sectores (Ministerios de la Presidencia, Educación, Salud, Trabajo, Justicia y otros; INABIF, universidades e Iglesia, así como por representantes de organizaciones comunales —clubes de madres, asentamientos humanos, municipalidades— y de organismos no gubernamentales del área social). Sus objetivos eran preparar una Convención Nacional para el lanzamiento del AIF, en la que se pretendía concertar un Programa Nacional para fortalecer la familia peruana. Pretendía también canalizar recursos públicos y privados para abordar la problemática de la familia y programas de bienestar familiar.

59. La Ministra Directora del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM) de Chile destacó en primer lugar el rol fundamental de la familia en el desarrollo de sociedades justas y democráticas. Dijo luego que en su país se había creado el SERNAM, con rango ministerial, con el objetivo de ser un ente coordinador de las políticas públicas para incorporar a la mujer al desarrollo económico, social, político y cultural, al mismo tiempo que fortalecer y proteger a las familias, posibilitando el desarrollo de cada uno de sus miembros.

60. Para alcanzar esos objetivos, señaló, se llevaban a cabo acciones en diversos campos. En materia legal se promovían reformas tales como permisos parentales, normas para asegurar el cuidado de hijos de padres y madres trabajadoras, una iniciativa para dotar de plena capacidad legal a la mujer casada, un proyecto de filiación para eliminar las diferencias entre hijos legítimos e ilegítimos, y normas para disminuir o erradicar la violencia intrafamiliar. Se procuraba asimismo atender el problema del embarazo adolescente y encontrar medios de asistir a los hogares encabezados por mujeres, que constituyan más de

una quinta parte del total. Existían además programas de capacitación laboral para mujeres trabajadoras y se prestaba especial atención a la situación de mujeres temporeras.

61. A petición del Presidente de la República, el SERNAM se había encargado de las acciones preparatorias del AIF. En este sentido se había promovido el debate público sobre el tema en cada una de las regiones del país, buscando que fueran las propias familias las que propusieran soluciones viables a los problemas existentes. Se había creado también una Comisión Nacional de la Familia, organismo asesor del Presidente de la República, constituida de manera pluralista. Esta Comisión debía, en el plazo de un año, realizar un estudio acabado y consensual sobre el estado de la familia y recomendar políticas públicas tendientes a su fortalecimiento.

62. Hizo referencia luego a la realidad de la familia chilena, señalando que ésta variaba tanto en sus características como en sus necesidades según el contexto económico, social, étnico y cultural. Señaló los desafíos que derivaban de las uniones de hecho y de los hogares con jefatura femenina, en los que se daban las situaciones de mayor pobreza. Destacó especialmente que uno de cada siete niños era hijo de madre adolescente y que en uno de cada cuatro hogares existía violencia intrafamiliar. Más allá de todo ello, estudios de opinión indicaban que la familia seguía siendo considerada como aspiración de vida por personas de diferentes estratos. Seguía existiendo un amplio consenso sobre el papel de la familia como unidad primaria, donde se desarrollaban sentimientos básicos de pertenencia e individualidad, y se transmitían valores, tradiciones y la identidad cultural de un pueblo. Todo ello constituía una reserva moral.

63. Sin embargo, las aceleradas transformaciones que había vivido la sociedad chilena (democratización, crecimiento económico acelerado, urbanización, incorporación de la mujer al trabajo y la vida pública, cobertura de los medios de comunicación que privilegiaban el consumo y la violencia) habían sometido a la familia a nuevas exigencias, y creado un panorama en que surgían frustraciones, brotes de violencia, individualismo, soledad y desintegración familiar. Todo ello hacía urgente tomar medidas para permitir mayor igualdad de oportunidades, diseñando propuestas para los diferentes tipos de familias, y estrategias específicas y eficientes de coordinación intersectorial. Sobre todo, era preciso considerar a la familia como población objetivo relevante para el desarrollo del país.

64. Al finalizar su intervención, la Ministra Directora del SERNAM expresó el apoyo de su gobierno al proyecto CEPAL/FLACSO para el estudio de la familia latinoamericana, y manifestó que el AIF era un momento propicio para la preparación de un Plan de Acción que incorporara políticas integrales para las familias, con miras a que éstas cumplieran las funciones que les correspondían en una sociedad democrática en proceso de desarrollo con equidad.

65. La representante del Paraguay, tras referirse a algunas características socioeconómicas y demográficas de su país, destacó la juventud de la población, ciertos desequilibrios demográficos entre las áreas rural y urbana y el desafío de crear cien mil puestos de trabajo en cinco años, que sería asumido por el nuevo gobierno del país.

66. En relación con el AIF, mencionó el interés de la Conferencia Episcopal en el tema, y asimismo la celebración de la Semana de la Familia, declarada de interés nacional. Informó además sobre la creación de un Centro de Protección y Atención a la Familia, fundación sin fines de lucro cuya finalidad era dar apoyo a entidades gubernamentales y organizaciones no gubernamentales en la realización de proyectos orientados a atender a la familia.

67. Destacó que, si bien no había a nivel ministerial una entidad responsable del tema, existía desde 1990 un Departamento de la Familia, en el marco de la policía de la capital, que se encargaba de atender denuncias de violencia intrafamiliar. Se había procurado dotar a las comisarías de personal capacitado en tareas de prevención y resolución de esos conflictos. Existían Comisarías de la Mujer, Comisarías de Menores y Comisarías de Familia con personal especializado. Se otorgaba además asistencia gratuita en caso necesario. En el campo jurídico puso de relieve la existencia de contratos parentales, actas donde se preveía el régimen de visitas y de prestación de alimentos, las que se convertían luego en sentencias. En términos generales, se procuraba que los problemas de familia fueran resueltos por las familias mismas.

68. Por último, informó que se estaba desarrollando una Campaña Nacional de Prevención de Abuso Físico y Sexual y se preparaba un Plan Nacional para prevenir la desintegración familiar.

69. La delegación de México dijo que su país consideraba a la familia la célula básica de la sociedad y por ello le prestaba atención en el marco del Plan Nacional de Desarrollo. Existían en México 17 millones de familias, y de ellas un 40% estaba en condiciones de pobreza. El instrumento de política social para la lucha contra la pobreza era el Programa Nacional de Solidaridad, que coordinaba las acciones de los niveles del gobierno y de las comunidades.

70. El país contaba además con una institución dedicada especialmente al desarrollo familiar: el Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF), que encabezaba el subsector de asistencia social del sector salud. Sus acciones se dirigían preferentemente a los grupos más necesitados, y pretendían elevar sus niveles de vida, fortalecer la estructura y dinámica de las familias de buen funcionamiento y prestar atención especial a aquellas en riesgo de desintegración.

71. Entre los programas del DIF destacó el de apoyo a la constitución de la familia, que comprendía medidas tales como la campaña de fortalecimiento de los valores familiares, las escuelas para padres, y otros orientados a atender a ancianos, adolescentes, mujeres y niños, así como los que proporcionaban educación sexual y promovían el desarrollo comunitario y familiar. Otro conjunto de programas apoyaba las funciones familiares mediante la asistencia alimentaria, la promoción de huertos familiares, los programas masivos de vacunación y otros.

72. Como centro de coordinación de las actividades para el AIF, el DIF llevaba a cabo actividades interinstitucionales y de coordinación entre los sectores público y privado. Se habían realizado diversas acciones en el campo de la comunicación para difundir masivamente el papel de la familia en la sociedad, así como otras dedicadas a la planificación familiar y otra denominada Viva la Familia. Se había promovido la realización de series de televisión que analizaban las relaciones intrafamiliares y se habían preparado revistas sobre familia, entre otras muchas actividades.

73. Se había propuesto además un amplio programa de investigaciones en temas relacionados con la situación de las familias en México y con el diseño de políticas para fortalecerlas, en los que intervenirían organismos públicos, organismos internacionales como el UNICEF, y centros de investigación, como el Instituto Mexicano de Estudios Sociales.

74. Por último, mencionó la especial importancia que se daba a la familia indígena, dado que en México existía el conglomerado autóctono más numeroso de América. En este sentido, destacó la modificación constitucional que reconocía el carácter multiétnico de la nación mexicana, y destacó los beneficios que esto traería consigo para la familia indígena.

75. La delegada de Ecuador se refirió en primer término a los problemas socioeconómicos que la década perdida había ocasionado a su país y, sobre todo, a las familias de bajos ingresos. Destacó los grandes cambios que había sufrido la familia ecuatoriana como consecuencia del aumento de la pobreza, el subempleo y el desempleo, y subrayó que ello se debía en parte a que el país mantenía una de las más altas tasas de natalidad y fecundidad, en especial entre la población analfabeta de ciertas regiones. Puso de relieve asimismo el crecimiento de las uniones libres en las zonas urbanas (en el campo, dijo, constituían una característica cultural tradicional).

76. Enfatizó que el actual Gobierno del Ecuador consideraba a la familia una institución fundamental que, además de sus funciones privadas, debía cumplir una función como agente público. El cumplimiento de esta última función sólo sería posible, dijo, si se alteraba la concepción común de los procesos de ajuste, que en la actualidad solían llevarse a cabo afectando el gasto social, y se recurría en cambio a una estrategia de desarrollo capaz de compatibilizar la política económica y la política social mediante un enfoque integral.

77. Entre los problemas sociales a los que el Gobierno del Ecuador deseaba prestar especial atención mencionó el desempleo, el subempleo, la insuficiente atención a necesidades básicas del niño, el deterioro de la calidad de la educación, la marginación y el bajo nivel de vida de grupos indígenas. Se habían programado, dijo, acciones tendientes a modificar las causas de dichos problemas, siguiendo algunas líneas programáticas: salario, empleo, derechos de la familia, salud de la familia, legislación sobre medio ambiente, crédito para vivienda, reglamentación del código de menores y otras. Especial relevancia dio en su presentación a los programas de nutrición que se realizaban mediante hogares de cuidado diario.

78. Informó que para la preparación del AIF se habían realizado reuniones entre el sector gubernamental, la Conferencia Episcopal ecuatoriana y el Instituto Nacional del Niño y la Familia (INNFA), con miras a intercambiar opiniones y llegar a una estrategia consensual que vinculara a la sociedad civil con las autoridades gubernamentales, en el entendido de que la construcción de una sociedad solidaria era una tarea que excedía al Estado.

79. La delegada de Colombia destacó los procesos de cambio y renovación que había vivido su país en diferentes campos, y la influencia que los mismos habían tenido sobre las relaciones interpersonales, intrafamiliares e intergeneracionales. Destacó la diversidad que presentaba la organización de la familia en el país, que variaba según regiones y llevaba a que existieran diferentes modalidades de constitución, diferentes códigos orientadores de las relaciones entre sus miembros y variaciones en el número de integrantes.

80. Entre las tendencias más generalizadas mencionó el aumento de las uniones libres y de las madres solteras, la disminución de la diferencia de edad entre los cónyuges, y la constitución sucesiva de familias. Mencionó, asimismo, la disminución del tamaño de los hogares, aunque en forma menos notoria de lo que podría haberse supuesto dada la reducción de la tasa de fecundidad. Este hecho podría deberse a las estrategias de sobrevivencia familiar, que llevaban a vivir en un mismo hogar a personas no ligadas por lazos familiares; al incremento del número de los miembros del hogar como consecuencia del desplazamiento de zonas afectadas por la violencia, y a otros fenómenos similares. También influyó, dijo, el aumento del número de personas mayores de 60 años. Puso énfasis en la modificación del rol femenino, que había llevado a que la mujer transformara su manera de ver el mundo y alterara consiguientemente su modo de insertarse en la vida de la sociedad. Así, sin abandonar el control del mundo doméstico, se había convertido en proveedora económica del hogar. Estos cambios habían conducido a la pérdida de una parte de los roles del hombre, lo que había creado problemas al interior



de la familia. Si bien todas estas circunstancias conducían a un decaimiento de la familia patriarcal, ésta no había sido sustituida por relaciones familiares más equilibradas e igualitarias.

81. Consideró que era responsabilidad del Estado velar por la protección de los derechos de la familia, apoyarla, promover el encuentro entre géneros y generaciones, y al mismo tiempo crear mecanismos para enfrentar los obstáculos económicos y culturales derivados sobre todo de la concentración del ingreso y de las limitaciones de la seguridad social. Estimó que la familia constituía un mecanismo básico de reproducción social, en el cual se expresaban las contradicciones de procesos más amplios, por lo cual las políticas de familia tenían necesariamente que formar parte de otras políticas.

82. Describió la estructura institucional colombiana de atención a la familia, basada, por un lado, en el Sistema Nacional de Bienestar Familiar y, por otro, en la Consejería Presidencial para la Juventud, la Mujer y la Familia. De esta manera, las autoridades gubernamentales habían intentado superar la perspectiva sectorial de la política social con un enfoque integrado que incluyera las perspectivas de género, edad y etnia. Sin embargo, se trataba de un proceso lento, que exigía coordinación y concertación continua. Los primeros resultados, en este sentido, se habían dado respecto de programas tales como los Hogares Comunitarios de Bienestar, en los que se había logrado introducir un enfoque centrado en la familia.

83. Otras acciones importantes en este campo habían llevado a la formulación del Programa Nacional en Favor de la Infancia, al establecimiento de Comisarías de Familia y a la creación de Comités Regionales para permitir a la comunidad reflexionar sobre la situación de la familia. El tema era visualizado como un punto de encuentro entre gobierno y sociedad civil, por lo cual las autoridades se preocupaban de coordinar sus acciones con las organizaciones no gubernamentales que apoyaban a las familias.

84. Finalmente, la expositora manifestó el interés de su gobierno en la propuesta de la CEPAL para elaborar un documento de información estadística y un diagnóstico sobre la situación de la familia.

85. El delegado de Guatemala hizo llegar a la reunión el saludo fraternal y los deseos de éxito del Presidente de su país, don Ramiro de León Carpio. Se refirió luego a la diversidad de etnias y culturas que caracterizaba a la sociedad guatemalteca, lo que se traducía, asimismo, en una amplia diversidad familiar, que le permitía afirmar que no existía una familia típica de su país.

86. Desarrolló en particular las características de las familias indígenas, que conformaban unidades domésticas de producción con participación de todos sus miembros, y con roles asignados según una división sexual del trabajo. Los matrimonios se producían a temprana edad (14 años en las mujeres y 16 en los hombres). Las pautas de socialización de los hijos determinaban que el hijo siguiera al padre y la hija quedara con la madre, lo que condicionaba el futuro de la mujer, formada para el desempeño de roles tradicionales y descuidada en cuanto a educación.

87. Consideró que en Guatemala el derecho de familia discriminaba contra la mujer, y que la ausencia de un código de familia tendía a agravar esta situación. Por este motivo, las autoridades pretendían sistematizar la información sobre el tema, analizar la legislación y proponer cambios a las leyes sobre protección de la familia, la mujer y el niño.

88. El Gobierno, en su Plan de Acción de Desarrollo Social 1992-1996, 1997-2000, se había propuesto fortalecer la función de la familia, por ser la responsable directa del bienestar del niño. Para ello había

establecido como objetivos el organizar los servicios sociales y establecer redes para atender las necesidades de la población, y promover a la familia como transmisora por excelencia de los valores éticos de la comunidad.

89. Junto con ello existían políticas que buscaban fortalecer a los grupos vulnerables. Especial atención se pretendía dar a grupos familiares de pobreza extrema, fundamentalmente mediante los hogares de cuidado diario, organizando a la comunidad para asegurar la permanencia de dichos programas y capacitando a madres cuidadoras comunitarias.

90. En cuanto a los preparativos del AIF, destacó que se había establecido una Comisión Nacional, presidida por la Primera Dama, con representantes de organismos públicos y de entidades de la sociedad civil. Su tarea sería establecer el marco conceptual de las acciones que se realizarían con motivo del AIF.

91. La delegada del Uruguay destacó que a lo largo de la historia de su país se había adoptado como criterio la universalización de las políticas sociales, las que habían sido consideradas como factor fundamental de integración. Con ello se había llegado a una fuerte intervención del Estado, que ejercía cierto monopolio en dicho campo. Las actuales autoridades, si bien consideraban necesario continuar y profundizar la vocación por lo social, tradicional en el país, promovían una mayor colaboración entre el Estado y la sociedad civil, sin que ello significara de manera alguna que el Estado se desligara de sus responsabilidades. Puso de relieve el proceso de reforma del Estado, con énfasis en la descentralización, que se estaba llevando a cabo en el país, y en un programa de políticas sociales integrales e integradas.

92. Informó que se había creado un órgano rector de las políticas de familia, el Instituto Nacional de la Familia y la Mujer (INFM), designado además como punto focal del AIF, en coordinación con la Unidad de Apoyo a la Presidencia de la República.

93. El Instituto contaba con un Plan de Acción estructurado en torno a ejes temáticos (educación, salud, derechos humanos, medio ambiente y legislación) y programas transversales dirigidos a mujeres y familias en situación de pobreza, mujeres rurales, niñas en circunstancias especialmente difíciles, madres adolescentes, jefas de hogar, discapacitados y ancianos.

94. Otros mecanismos especializados en materia de políticas sociales, como el Programa de Infraestructura Social (PRIS), se encontraban en la Oficina de Planeamiento y Presupuesto (OPP) de la Presidencia. Dicho programa pretendía potenciar el impacto de las políticas sociales a nivel nacional (alimentación, educación y salud). Asimismo, el actual gobierno había establecido un Gabinete Social, lo que creaba un compromiso al máximo nivel con las políticas en este campo.

95. Los organismos dirigidos a grupos poblacionales (Instituto Nacional del Menor, de la Juventud, y el ya mencionado de la Familia y la Mujer), funcionaban en la órbita del Ministerio de Educación y Cultura. El Programa Nacional de Ancianidad se encontraba en el marco del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, pero era coordinado por el Banco de Previsión Social.

96. Con el Ministerio del Interior, el INFM trabajaba fundamentalmente en programas sobre violencia doméstica, una de las áreas de mayor preocupación de la sociedad y del gobierno. Dicho problema había aumentado su visibilidad social, y existía mayor capacidad en la comunidad para el reconocimiento, denuncia y atención a las víctimas. Esto había conducido al establecimiento de Comisarías de la Familia y la Mujer, con personal capacitado, y de Centros de Información sobre Derechos de la Familia y la

Mujer. Con ellos se procuraba que lograsen el pleno ejercicio de sus derechos, y ofrecer a su vez un mecanismo efectivo de canalización de las demandas de las familias y las mujeres hacia el Estado.

97. Finalmente, reiteró el compromiso del gobierno uruguayo con el combate a la pobreza y con las familias; corroboró el apoyo expresado al AIF y dejó constancia de su reconocimiento a la CEPAL por los esfuerzos en la preparación de la reunión y por el alto nivel de su apoyo técnico.

98. El representante de Francia ante la CEPAL destacó en primer lugar que el francés era idioma de trabajo de las Naciones Unidas. Felicitó luego al Gobierno de Colombia y a la CEPAL por el excelente esfuerzo realizado y destacó la calidad de los trabajos de base. Asimismo, congratuló a los participantes en la Reunión de Expertos Gubernamentales de los Países en Desarrollo Miembros de la CEPAL, que había tenido lugar antes de la reunión ministerial.

99. Recordó que Francia había apoyado el establecimiento del AIF y enfatizó que su gobierno consideraba que las diferentes acciones de las Naciones Unidas en el campo social eran complementarias, fundamentalmente la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la Conferencia Mundial en la Cumbre sobre Desarrollo Social y el AIF. Destacó que Francia era el único país europeo presente en la Conferencia, lo que —a su entender— era una muestra más de la adhesión de su país a las actividades de la CEPAL, en especial en el campo de las políticas sociales.

100. Describió luego brevemente la situación de la familia en Francia, destacando que disminuían los matrimonios, las mujeres llegaban cada vez más tarde a la maternidad, los hogares eran más pequeños en cuanto al número de sus miembros, y los niños cada vez menos numerosos. Recordó también que los sistemas de prestaciones familiares constituían el eje de los mecanismos franceses de protección a la familia. Mencionó el establecimiento del llamado ingreso mínimo de inserción como un mecanismo de apoyo a los grupos familiares más desfavorecidos, así como la modificación del Código de trabajo para atender los intereses familiares, en especial de la mujer.

101. En cuanto a la preparación del AIF, consideró que su país había sido especialmente cuidadoso. El Estado había establecido coordinación con las autoridades locales, departamentales y regionales, y con las organizaciones no gubernamentales. Se había creado un Comité Nacional (con representación de organismos públicos, de los de niveles local y departamental, y de organismos de investigación) y un grupo que fijaría orientaciones y vigilaría la ejecución de los programas. Se proyectaban acciones tales como el Coloquio Nacional de la Familia e Investigación, organizado por el Instituto de la Infancia y la Familia; la Jornada de Inauguración del AIF, y actividades de sensibilización del sector privado y en especial de las empresas.

102. La representante de Cuba, tras agradecer al Gobierno de Colombia y a la CEPAL, señaló que su gobierno había acogido con beneplácito el Año Internacional de la Familia. Dijo que éste había sido un tema postergado: se creía que la familia pertenecía sólo al ámbito de lo privado. La actual consideración del tema significaba la comprensión de su impacto en la sociedad.

103. Se refirió luego a los problemas creados por la crisis y la unipolaridad en el mundo actual, y a su influencia sobre los países del tercer mundo. Destacó la necesidad de articular el desarrollo económico con el social y señaló las consecuencias de la aplicación del modelo neoliberal, así como los costos que significaban para la región la deuda, el intercambio desigual, el aumento de la pobreza y el deterioro del medio ambiente. Dijo que las medidas orientadas hacia la familia, integrando el crecimiento económico con el desarrollo social, incentivarían el desarrollo.

104. Hizo una síntesis de las actividades llevadas a cabo en su país para mejorar la calidad de vida de la población, destacando las instituciones de atención a la infancia, la cobertura nacional de la salud, la extensión de programas de salud materno-infantil y otros dirigidos a la mujer como persona. Puso de relieve asimismo el impacto del proceso transformador en la familia, que trafa consigo cambios a nivel de los individuos y a veces generaba contradicciones. Si bien había un proceso de mayor incorporación del hombre a la vida familiar, también se mantenían roles tradicionales.
105. Se extendió sobre los graves problemas creados por el bloqueo impuesto a Cuba, que la convertían en "plaza sitiada", y los problemas económicos debidos a los cambios en el mundo socialista.
106. Informó acerca de la constitución del Comité para el AIF y su búsqueda de equilibrio entre el sector gubernamental y los organismos no gubernamentales.
107. Finalizó sus palabras señalando que las aspiraciones comunes de la región sólo lograrían cumplirse si se lograba la urgente e imprescindible integración de la región latinoamericana y del Caribe.
108. La Directora Regional para América Latina y el Caribe del UNICEF reafirmó el compromiso del Fondo con el tema de la familia, considerándola como el entorno por excelencia donde debía darse el desarrollo integral de las personas, especialmente de los niños y las niñas. Dijo que los procesos sociales y económicos habían afectado en muchos casos la estructura de las familias y su capacidad funcional como ámbitos de crianza y agentes del cambio social, convirtiéndolas en no pocas ocasiones en reproductoras de la pobreza y la inequidad. Reiteró que el resguardo de los derechos de los niños exigía una familia saludable y dotada del poder necesario para ser un actor social protagónico de su propio desarrollo y el de sus miembros.
109. Se refirió luego al consenso existente en la región sobre la prioridad de la atención a los niños, explicitado en la ratificación, por parte de todos los países, de la Convención sobre los Derechos del Niño y en la preparación de planes nacionales de acción para la infancia según las metas definidas a escala regional. Consideró que el AIF daba una oportunidad para complementar y unir las acciones para los niños con aquellas dirigidas a la familia, y hacerlas así multisectoriales y verdaderamente integradas.
110. En cuanto a las políticas para la familia, hizo ver la necesidad de ir más allá de medidas para mitigar la pobreza y proponerse acciones destinadas a mejorar fundamentalmente la calidad de vida; formar ciudadanos competentes en lo humano y en lo económico; fomentar la experiencia de relaciones estables y enriquecedoras dentro de la familia, para poder encarar mejor los conflictos internos y externos; concebir las políticas de familia como parte sustantiva de la política social, y favorecer una cooperación adecuada entre el Estado y la sociedad civil.
111. Finalizó su intervención refiriéndose a las líneas de apoyo del UNICEF, señalando el estímulo a la cooperación horizontal. Para ello el Fondo respaldaba plenamente la realización en 1995 de la Conferencia Mundial en la Cumbre sobre Desarrollo Social, de las Naciones Unidas, la que tendría que tomar en cuenta las políticas para la familia; el fortalecimiento y la reorientación institucional coherentes con políticas y programas integrados; el apoyo a la satisfacción de las necesidades básicas de los miembros de la familia, y la promoción de un clima propicio para formar verdaderos pactos sociales para el fortalecimiento de las familias. La complejidad de los programas de apoyo a la familia exigía, dijo, una complementación entre los estamentos gubernamentales y la sociedad civil, una nueva institucionalidad social capaz de asegurar el enfoque integrado del desarrollo humano, y una poderosa movilización de la opinión pública.

112. La representante de Venezuela, tras agradecer al Gobierno de Colombia y a la CEPAL por la preparación de la reunión, desarrolló su intervención en torno a dos preguntas: cuál era el espacio que ocupaban las familias en las actuales políticas públicas del país y cuáles las actividades de Venezuela en torno al Año Internacional de la Familia.

113. En cuanto a las políticas públicas, se refirió a las de carácter jurídico y a las de carácter institucional, y asimismo a los planes y programas existentes. En el campo jurídico, destacó varios aspectos, entre ellos que el país era pionero en temas tales como el divorcio vincular y la protección integral del menor. Se refirió también a la Reforma del Código Civil del año 1982, que había establecido la igualdad de los cónyuges en relación a la esfera personal y patrimonial, el reconocimiento de la comunidad concubinaria y la igualdad de la filiación de los hijos. Citó la Ley Orgánica del Trabajo de 1990 y otras que beneficiaban a la familia. Asimismo, mencionó proyectos de ley que se proponían reformar el Código Penal en relación con la despenalización de ciertos tipos de aborto. Sin embargo, indicó que el eficaz ejercicio de los derechos y deberes exigía impulsar grandes transformaciones socioculturales.

114. En cuanto al marco institucional, se refirió al Ministerio de la Familia, cuya transformación en Ministerio de Desarrollo Social estaba siendo promovida por el actual gobierno. Manifestó en este sentido que, más que un Ministerio de la Familia, cabía pensar en enfoques de familia para políticas sociales fuertes, desarrolladas por órganos de alta capacidad técnica y política.

115. En lo que respecta a planes y programas, se refirió a la lucha contra la pobreza como primer objetivo de todos los países de la región, y a los programas sociales compensatorios de su país. Algunos de ellos, con enfoque de familia, atendían problemas de carácter estructural, como por ejemplo los de economía popular, atención materno-infantil, hogares de cuidado diario, prevención del embarazo precoz, enriquecimiento nutricional de los alimentos y otros.

116. Subrayó que Venezuela había apoyado desde el principio el AIF y había realizado muy tempranamente actividades de promoción del tema. El país había participado en las reuniones técnicas preparatorias de la presente Reunión Regional y había adoptado como primera tarea profundizar en el conocimiento de las familias, mediante actividades diversas que detalló. Actualmente se preparaba la creación de una comisión nacional para el AIF y la elaboración de un programa nacional. Finalmente, manifestó que se habían enfatizado acciones para hacer visibles a las familias en el sistema estadístico nacional, y para hacer del tema de la familia un instrumento útil en la planificación del desarrollo y en la acción gubernamental. Otro aspecto importante en relación con el AIF sería la acción de información, educación y comunicación en torno al tema de los derechos y deberes de la familia.

117. Destacó como actividad relevante en el orden internacional la realización del VIII Congreso Mundial sobre Derecho de Familia, que tendría lugar en la ciudad de Caracas durante la primera semana de noviembre de 1994.

118. La Vice-Ministra del Trabajo y Bienestar Social de Panamá señaló que la protección a la familia estaba consagrada por la Constitución de su país. La situación de la familia se veía afectada por la creciente pobreza de un gran número de familias de Panamá, debida en gran parte a la desigualdad de la distribución del ingreso. El actual gobierno encaminaba sus políticas, planes, programas y acciones a promover el desarrollo de los sectores más pobres y marginados a través de la participación activa de la propia familia.

119. Describió algunos aspectos de las políticas sobre este tema, especialmente la estrategia nacional de desarrollo y modernización económica y la estrategia nacional para reducir la pobreza, que buscaba apoyar los grupos más vulnerables de la población. Para efectos de atender la niñez y la juventud, y con motivo de la XI Cumbre de Presidentes del Istmo Centroamericano, se había elaborado el Plan de Acción para el Desarrollo Humano, la Infancia y la Juventud. Señaló que se había aprobado en 1993 un 36% del total del presupuesto de inversiones públicas para reforzar actividades de apoyo a las familias pobres, especialmente en materia de vivienda, salud, educación y seguridad social. Las áreas que se habían estimado prioritarias eran alimentación, nutrición, educación, salud, vivienda, generación de empleo y desarrollo rural multisectorial.

120. La Comisión del AIF se había constituido por decreto del Ejecutivo e incluía entre sus miembros a representantes gubernamentales y de organismos no gubernamentales, sindicatos y empresas. La Comisión ya había elaborado un programa de trabajo y había presentado al Ejecutivo su presupuesto.

121. Múltiples programas a nivel de todos los sectores de la población se estaban ejecutando para bienestar de la familia. Destacó los de salud (lactancia materna, vacunas, letrinas, infraestructura de hospitales y centros de salud, alimentación), educación (alfabetización, estructura y equipamiento de escuelas rurales, educación preescolar), vivienda, generación de empleo, bienestar social (atención y orientación del grupo familiar).

122. La oradora reseñó además otras actividades, tales como la celebración de una semana de familia que se realizaba en junio cada año, el establecimiento de juzgados de familia en 1992 y la creación de un Departamento de la Mujer, que formaba parte de la Red Latinoamericana y del Caribe de Oficinas Gubernamentales de la Mujer.

123. La delegada de Nicaragua informó que su país, con una población de cuatro millones de habitantes, tenía una tasa de crecimiento demográfico que estaba entre las más altas del mundo, y era el segundo más pobre de la región. Sus problemas se habían visto agravados por la guerra civil y por la aplicación de un modelo económico populista, y las autoridades que habían asumido el gobierno en 1990 debieron enfrentar la devastación de las estructuras sociales y económicas. En esta situación muchas familias del país se habían visto divididas: los grupos familiares sufrían angustias permanentes, propias de un país convulsionado, y en muchos casos las mujeres habían debido asumir las responsabilidades de los varones. Todo lo anterior, sumado a la pobreza, había llevado a muchos niños a circunstancias especialmente difíciles, y a problemas de drogadicción, delincuencia y abandono. Asimismo, había contribuido a una masiva migración del campo a las ciudades. Las recientes catástrofes naturales, como la erupción del Cerro Negro y el terremoto y maremoto de 1992, habían complicado aún más la situación nicaragüense.

124. El nuevo gobierno había concentrado sus esfuerzos en la consolidación de la paz, en lograr un equilibrio de la economía y en atender a las víctimas de la guerra. En este marco, se habían realizado acciones básicas en favor de la familia, tales como el fortalecimiento del Instituto Nicaragüense de la Mujer y la creación de la Comisión Nicaragüense de Protección a la Niñez, instituciones ambas que defendían los derechos de los miembros más vulnerables del grupo familiar. También se había replanteado la política asistencial, se habían creado comedores infantiles y hogares de cuidado diario, y se habían readecuado las leyes para promulgar un Código de la Familia. En enero de 1993 se había creado el Ministerio de Acción Social para coordinar, focalizar y estratificar las acciones sociales de las instituciones del país.

125. La agenda social en favor de la familia se estaba diseñando en un marco de consenso social y reconciliación, que caracterizaba los esfuerzos de las autoridades por crear un contexto democrático, en el que la familia pudiera volver a desempeñar el rol que le correspondía. Este esfuerzo democratizador se realizaba en coordinación con los países de Centroamérica y con la cooperación de la comunidad internacional. Finalizó su intervención destacando el valor de la iniciativa del Año Internacional de la Familia, y agradeciendo a la CEPAL y al país anfitrión por los esfuerzos desplegados en la preparación de la reunión.

126. El Viceministro de Educación de El Salvador planteó la magnitud del impacto que la violencia armada había tenido en la década pasada sobre la composición y situación de la familia salvadoreña, al que se sumaban las consecuencias de una deteriorada situación económica y un crecimiento demográfico entre los más altos de la región.

127. Informó que estos problemas eran abordados mediante el Plan de Desarrollo Económico y Social 1989-1994, cuyo fin último era la atención integral de la familia a través de un uso eficiente y eficaz de los recursos disponibles para la estrategia social. Con este fin se había creado la Secretaría Nacional de la Familia, presidida por la Primera Dama de la República, que dependía directamente de la Presidencia, y cuyos programas se realizaban en estrecha colaboración con la sociedad civil.

128. Como aporte específico a los preparativos del Año Internacional de la Familia, mencionó el Proyecto de Código de Familia sometido a la Asamblea Legislativa. También señaló como aportes al bienestar de las familias una nueva Política Nacional de Población, la Política Nacional de Atención al Menor, y los proyectos para la elaboración de un plan nacional para la mujer y de una política nacional de atención a las personas de tercera edad.

129. Del éxito de las diversas acciones que se estaban llevando a cabo en pro de las familias dependía, dijo, el futuro de la transición de una cultura de guerra a una cultura de paz.

130. Por último, informó que el Comité Nacional de Coordinación del AIF en El Salvador impulsaba actividades en cuatro grandes áreas: investigación, formulación de políticas, revisión y elaboración de la legislación apropiada, y actividades de celebración.

131. La representante de Costa Rica afirmó que su país podía considerarse privilegiado en la región, ya que desde 1949 poseía un Código de la Familia que se había adaptado progresivamente a las nuevas realidades familiares. Desde ese mismo año se había proscrito el ejército y el gobierno consagraba grandes recursos al Plan de Desarrollo Humano, Infancia y Juventud. Si bien el país compartía problemas similares a los de otros países de la región, en Costa Rica éstos revestían menor gravedad.

132. Dentro de la temática de la familia, era preciso considerar no sólo variables de índole jurídica y económica, sino también el fomento de valores fundamentales. Las autoridades estaban empeñadas en hacer realidad el lema "Erigir la democracia más pequeña en el corazón de la sociedad", por cuanto la calidad de las relaciones de familia era el sustento de los otros programas sociales.

133. Las actividades del Año Internacional de la Familia se basaban en alternativas y proyectos de carácter interdisciplinario. Para cumplir con los objetivos de éste, Costa Rica había constituido una Comisión Nacional, cuya coordinación estaba a cargo de la Primera Dama de la Nación, en la que participaban representantes de los Ministerios del Trabajo, Educación y Salud, Patronato Nacional de la Infancia, la Caja Costarricense de Seguro Social, el Centro de Orientación Familiar, en representación

de organismos no gubernamentales, y delegados de las universidades. Se proyectaba asimismo convocar un congreso a nivel nacional, con miras a intercambiar experiencias acumuladas en más de 1 500 proyectos en materia de atención de la familia, y a buscar alternativas y a conseguir que las actividades, en conjunto, se complementaran recíprocamente. El objetivo era destacar la importancia de la familia como núcleo básico de la sociedad, centrar la atención en los derechos y responsabilidades de los integrantes del núcleo familiar, apoyar los esfuerzos de instituciones gubernamentales y no gubernamentales de apoyo a la familia, fomentar su fortalecimiento, y desarrollar estrategias para aplicar políticas sociales desconcentradas, descentralizadas y con participación de todos los sectores políticos del país. La proximidad de un cambio de gobierno en 1994 no era obstáculo para buscar la continuidad de las actividades preparatorias al Año Internacional de la Familia.

134. Finalizó diciendo que era preciso elaborar estrategias de evaluación y seguimiento, compartirlas con otros países de América Latina y el Caribe e intercambiar ideas sobre posibles acciones para impulsar la celebración del Año, como por ejemplo la emisión de sellos postales conmemorativos y la celebración de un encuentro de Primeras Damas, todo ello con miras a fortalecer a la familia como unidad de decisión de la sociedad.

135. La delegación de la Santa Sede puso de manifiesto las muchas iniciativas a través de las cuales se canalizó y expresó su interés en el Año Internacional de la Familia, y señaló el lugar central que ocupaba la familia en la enseñanza y en la actividad pastoral de la Iglesia Católica.

136. La Iglesia, dijo, consideraba a la familia como el elemento decisivo en la construcción del bien de la sociedad, por lo que ningún gobierno podía ser indiferente a esta institución natural irremplazable. Añadió que la familia se basaba en un compromiso conyugal, cuyo núcleo central era la mutua entrega comprometida con la vida que podía engendrar. La solidez, fidelidad e intensidad de comunicación en esa relación determinaban el bien concreto que cada una de estas unidades podía entregar a la sociedad. Cuando las relaciones familiares se empobrecían, la sociedad comenzaba a manifestar efectos de ese empobrecimiento, tales como el terrorismo y el desprecio por la vida, el abandono de los débiles y otros rasgos de corrupción pública.

137. Las actividades de los gobiernos y las de la Iglesia en pro de las familias tenían, dijo, carácter complementario y beneficiaban a la sociedad en su conjunto.

138. Finalmente, hizo referencia a una serie de eventos sobre la familia organizados por distintos sectores de la Iglesia o en colaboración de ésta con otros organismos internacionales que trabajaban en pro de la familia.

139. El Director del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la OEA destacó las diversas actividades de ese organismo en el campo social. Se refirió a su contribución al tratamiento de las medidas para combatir la pobreza, la que señaló como una de las grandes amenazas al proceso de consolidación de las democracias. También se refirió a la formación de una red de información e intercambio de experiencias entre instituciones dedicadas a la inversión y compensación social en América Latina y el Caribe.

140. Mencionó además una serie de resoluciones aprobadas por la Asamblea General de la OEA tendientes a consolidar e instrumentar el concepto de desarrollo integral, así como la creación del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral, que sustituirá a los actuales CIES y CIECC.



141. Finalmente, describió los rasgos principales de un Programa conjunto OEA/CEPAL/ILPES sobre políticas sociales en América Latina y el Caribe (PROPOSAL), que ofrecía servicios de adiestramiento y cooperación técnica en temas relativos a la formulación, ejecución y evaluación de las políticas sociales.

142. El representante del Instituto Interamericano del Niño, organismo especializado de la OEA, informó que el Instituto había sido designado por el Secretario General de la Organización como punto focal para el AIF en la región de las Américas. El Instituto tuvo una larga tradición de cooperación técnica en la región, particularmente en los aspectos jurídicos, en la difusión de documentación, en la realización de encuentros de jóvenes y padres, en la prevención de la farmacodependencia y en el mejoramiento del registro civil y las estadísticas vitales, entre otros. De su preocupación central por la situación de niños y niñas se derivó un fuerte interés en las familias en el más amplio sentido, y el propósito de que las acciones futuras no sólo consideraran la reparación de las situaciones de deterioro, sino también la educación preventiva, como forma de evitar la desintegración familiar.

143. El representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR) puso de relieve la existencia de una población de aproximadamente 900 000 refugiados en América Latina y el Caribe. Recordó que en varios instrumentos relacionados con los refugiados se había hecho especial referencia a la importancia del concepto de familia; como ejemplos citó las conclusiones del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado, que mencionaban la reunificación de la familia, las mujeres y los niños refugiados, y la Declaración de Cartagena de 1984 sobre los refugiados —de particular importancia para la región—, que en su artículo 13 hacía ver la importancia de la reunificación de la familia. Además, el Alto Comisionado había elaborado directrices relativas a la protección de mujeres y niños refugiados. Esos principios orientaban a la OACNUR en su cooperación con los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales de la región en la protección y asistencia a las familias refugiadas. La OACNUR había desplegado intensos esfuerzos a fin de que todas sus oficinas participaran en la preparación y conmemoración del Año Internacional de la Familia, y había centrado sus actividades en destacar el papel y las funciones de las familias en el caso de los refugiados. A los gobiernos de la región que habían acogido generosamente grandes cantidades de refugiados, el AIF ofrecía la oportunidad de avanzar aún más en ese campo. Mediante la incorporación de los problemas relacionados con los refugiados en sus políticas nacionales referentes a la familia, los gobiernos lograrían proteger a las familias refugiadas y podrían prestar atención a la satisfacción de sus especiales necesidades.

144. El delegado de Suriname se refirió en primer lugar a la situación de su país, cuya actual crisis económica afectaba gravemente a las familias. Indicó que existían múltiples tipos de familias, correspondientes a los distintos orígenes culturales de la población. Entre las características notables mencionó el alto porcentaje de familias encabezadas por mujeres, las que en general solían ser las más pobres, y las diversas estrategias de supervivencia que las familias urbanas debían desplegar. Respecto del sector rural, que vivía un acelerado empobrecimiento, informó que más de la mitad de las familias eran encabezadas por mujeres, y que tradicionalmente el aporte de éstas a la producción no había sido tomado en cuenta al calcular el producto nacional ni el ingreso familiar.

145. Si bien el país carecía de una institución encargada de coordinar las acciones y programas vinculados a las familias, había organizaciones no gubernamentales, como la Asociación de Planificación Familiar, que en armonía con el sector gubernamental llevaba a cabo programas eficaces que alcanzaban un alto porcentaje de la población. Se otorgaba gran importancia a la participación de los varones en dichos programas. La planificación familiar se realizaba en la práctica sin mayor oposición, a pesar de restricciones legales, por una parte, y religioso-culturales, por otra.

146. Detalló luego algunos programas gubernamentales que procuraban minimizar las consecuencias de la crisis sobre los grupos de menores ingresos, las asignaciones familiares destinadas a mejorar el ingreso de los hogares, los programas de alimentación escolar, de subsidios a los ancianos y a los niños, el programa nacional para centros de cuidado de niños, las campañas de vacunación y la reforma tributaria que favorecía a la familia.

147. En cuanto a los preparativos para el Año Internacional de la Familia, informó que el Ministerio de Bienestar Social había establecido recientemente el Comité Nacional para el AIF, e hizo una enumeración de las actividades que desarrollaría.

148. La delegación de Barbados comenzó por describir la situación del país indicando que dependía del turismo como principal fuente de divisas, dada la declinación de la industria azucarera. Dijo además que en los dos últimos años el programa de estabilización y ajuste estructural había provocado un aumento del desempleo y del subempleo. No obstante, indicó, existía un sistema bien establecido de servicios sociales que apuntaba al fortalecimiento y protección de la familia.

149. Se habían establecido por ley dos entidades, una de atención a la infancia y otra de asistencia social, que se ocupaban respectivamente de los niños y de los ancianos. El Departamento de Bienestar Social del gobierno otorgaba asistencia financiera y ayuda material a las familias pobres, y asistía a aquellas en situación especialmente difícil. Otras organizaciones de carácter no gubernamental —entre ellas las religiosas y las de mujeres— también prestaban diversas formas de asistencia a las familias.

150. En cuanto a la legislación, ésta se había modificado para reconocer las uniones consensuales y eliminar las distinciones entre hijos nacidos dentro y fuera del matrimonio; asimismo, se habían aprobado nuevas disposiciones para enfrentar el tema de la violencia contra la mujer y el de los delitos de índole sexual.

151. Por último, expresó el pleno apoyo de su país a la celebración del AIF, e indicó que se había creado una comisión nacional encargada de elaborar un programa en el que pudieran participar todos los miembros del grupo familiar.

#### La familia urbana y la pobreza (punto 4 del temario)

152. La consultora señora Mercedes González de la Rocha presentó el documento Familia urbana y pobreza en América Latina (DDR/3). En su exposición indicó que el documento abordaba las respuestas familiares y domésticas ante la intensificación de la pobreza en las ciudades latinoamericanas. Las respuestas sociales ante el deterioro económico, dijo, habían sido de naturaleza privada. El documento planteaba que el impacto de la crisis era diferencial, lo que implicaba que no todos los hogares se vefan igualmente afectados. Los hogares jóvenes, los que se encontraban en etapas muy avanzadas del ciclo doméstico y los hogares encabezados por mujeres se encontraban en condiciones de mayor desventaja. Planteaba asimismo que dentro de un mismo hogar había miembros más vulnerables que otros. La desigualdad en las relaciones de género y de generación producía un acceso también desigual a los recursos y a los beneficios, y las niñas y las mujeres eran los miembros de la familia más perjudicados en esta situación.

153. La presentación del documento motivó la intervención de los delegados de varios países y de organismos internacionales, quienes coincidieron en considerarlo valioso para trazar líneas de acción en favor de las familias pobres de las ciudades de la región.

154. La delegación del Brasil comentó favorablemente el reconocimiento de la familia como sitio de la violencia, condición históricamente demostrada.

155. La delegada del INSTRAW valorizó el énfasis de la expositora en las diferencias en la vulnerabilidad de los miembros dentro de los hogares y familias pobres, y trajo a colación hechos recogidos en investigaciones del INSTRAW sobre las condiciones de desventaja de las mujeres. A este respecto, puso a disposición de la región los recursos de cooperación técnica del INSTRAW para el mejoramiento de las estadísticas, la producción de indicadores sobre la situación de las mujeres pobres y la formulación de políticas con enfoque de género.

156. La delegada de Colombia se refirió a la situación particular de las familias colombianas pobres que habitaban las zonas urbanas y las acciones específicas del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar dirigidas a esta población, destacando la estrategia institucional de promoción de las redes de ayuda mutua entre familiares, en la comunidad y en asociaciones voluntarias.

157. La representante del UNICEF sugirió a la autora recoger el hecho del creciente fenómeno del trabajo infantil en su consideración acerca de la intensificación del trabajo doméstico como estrategia. Hizo notar que en la región había cinco millones de niños trabajadores, y que merecían especial preocupación las condiciones de explotación personal y sexual a las que se exponían las niñas trabajadoras. Asimismo, destacó el papel activo que la escuela debía desempeñar en el quiebre de la reproducción intergeneracional de la pobreza.

158. La representante del Uruguay señaló la necesidad de reducir las diferencias entre hombres y mujeres en el acceso a los recursos, y destacó en este sentido la importancia de proponer un enfoque de género, y no solamente de mujer. Este último, dijo, no sólo había tenido escasos efectos en el mejoramiento de la situación de la mujer, sino que además había llevado a situaciones conflictivas al interior de las familias y en las relaciones de las parejas.

159. La delegada de Cuba manifestó que, al prestar atención a las desigualdades internas de los grupos domésticos, no debían olvidarse las causas fundamentales de la pobreza, que se encontraban en las condiciones estructurales de la sociedad y sus mecanismos inequitativos de distribución de los recursos.

160. La delegada del FNUAP se refirió al embarazo precoz y destacó la necesidad de formular políticas públicas especiales para enfrentar y prevenir este problema. En este sentido mencionó los programas de promoción del uso creativo del tiempo libre.

161. La delegada del Paraguay manifestó la preocupación de su gobierno por el problema de los niños de la calle, señalando la abdicación de la responsabilidad de los padres y las múltiples condiciones de riesgo que generaba el abandono, entre ellas las que exponían a los niños a la delincuencia. Enfatizó la necesidad de fortalecer las capacidades de protección de las familias de todos los estratos sociales, y señaló con preocupación que en ciertos casos las estrategias de intervención pública en la atención de menores en situación irregular favorecían la sustitución de las familias en las tareas de rehabilitación de sus miembros que eran propias de estas últimas.

162. La delegada de Venezuela puso de relieve las enseñanzas del documento. En primer lugar, dijo, el enfoque de familia en las intervenciones de política significaba que considerarla como unidad desconocía sus conflictos internos. La familia no era una unidad de consumo, ni tampoco una unidad monolítica, y la identificación de las desigualdades, discriminaciones y violencias internas debía tenerse presente en el trabajo en favor de la familia.

163. En segundo lugar, se apreciaba a lo largo de la reunión la necesidad de revisar los sistemas estadísticos nacionales y su manera de captar las jefaturas compartidas, los aportantes múltiples, el trabajo infantil y otros aspectos. Sugirió también fomentar y aprovechar en la región las investigaciones cualitativas sobre la movilidad social y los proyectos familiares (en tres generaciones), las que servirían como insumos para la definición de estrategias que contribuyeran a quebrar el círculo vicioso de la reproducción intergeneracional de la pobreza.

164. Concluyó el debate con el agradecimiento de la expositora por la riqueza y variedad del diálogo en torno al documento, y con su reconocimiento de la necesidad de profundizar en temas tales como el entorno social global generador de desigualdades; los estudios cualitativos que permitieran comparar en la región los distintos matices en las modalidades de vida cotidiana de los hogares, y la reconsideración de métodos y técnicas para estudios cuantitativos.

#### La familia rural y la etnia (punto 5 del temario)

165. El consultor señor Manuel Chiriboga presentó el documento titulado Familia rural y etnia en América Latina (DDR/4). Afirmó que las familias rurales e indígenas constituyan un segmento cuantitativamente importante y cualitativamente diferenciable del conjunto de familias de la región, que no podía ni debía ser pasado por alto en las políticas económicas y sociales. No constituyan, sin embargo, un grupo homogéneo; mostraban diferencias en relación a la importancia de la familia nuclear, monoparental o extensa; a su estabilidad; al papel e importancia de cada uno de sus miembros, y también en las fuentes y orígenes de sus ingresos. Había familias insertas en redes familiares, propias de las poblaciones indígenas; familias nucleares mestizas relativamente autónomas, y un conjunto de arreglos familiares inestables.

166. Las familias rurales, dijo, estaban insertas en un proceso importante de cambios, dados los efectos de modificaciones de los modelos culturales impulsados por el sistema educativo, los partidos políticos, las iglesias y las organizaciones no gubernamentales. También sufrían los efectos de las políticas macroeconómicas de ajuste, apertura comercial y cambio en el papel del Estado. Por este motivo, las familias rurales actuales vivían los conflictos de las familias rurales tradicionales en transición, y simultáneamente los de las modernas.

167. Las políticas debían dirigirse a ampliar las oportunidades y capacidades de las familias rurales; al desarrollo de instituciones locales para movilizar las capacidades de las familias en el proceso de desarrollo microrregional, y también al desarrollo de instituciones para el procesamiento de los conflictos de las propias familias.

168. El delegado de México se manifestó complacido por la inclusión del tema de la familia rural, y en particular la de los pueblos indígenas. En cuanto al documento presentado por el consultor Chiriboga, expresó su aprobación en términos generales e hizo algunas observaciones críticas. En primer lugar, solicitó que en las referencias que se hacían sobre los pueblos mayas y aztecas se utilizaran los términos

"nahuas" y "mayas" para reflejar mejor los grupos étnicos mesoamericanos. Señaló que en las referencias bibliográficas del documento predominaban las relativas a la región andina, y mientras que las de la región mesoamericana eran relativamente pocas.

169. En segundo término, destacó que el documento mostraba que el sector rural e indígena era el que tenía mayores rezagos a lo largo de América Latina y el Caribe. En este sentido, dijo, era importante fortalecer la investigación y las actividades orientadas a los pueblos indígenas. También cabía afinar la tipología de las familias indígenas en relación con los cambios producidos, lo que obligaría a reconsiderar algunas políticas gubernamentales.

170. En cuanto a los programas para los pueblos indígenas actualmente en ejecución, señaló que carecían de suficiente autocrítica, y que al plantear mecanismos para utilizar tecnologías sustitutivas no tomaban debidamente en cuenta el potencial creativo de estos pueblos. Los programas deberían más bien procurar una mayor participación comunitaria y una transferencia efectiva de funciones a las comunidades.

171. Destacó asimismo la referencia a la gran energía social que implicaban los cambios emprendidos por las familias, y finalmente manifestó que el tema de los indígenas tenía especificidad suficiente como para ser por sí mismo relevante, aun fuera del marco del debate acerca de las familias.

172. El representante del PMA consideró que el diagnóstico debía también reflejar la importante contribución del sector rural a la producción, y que las recomendaciones debían proponer opciones de acceso a recursos para las familias. Consideró que el esfuerzo de superación de la pobreza no sólo correspondía a éstas, sino también a los gobiernos y al sector privado. Solicitó asimismo la inclusión o fortalecimiento de conceptos como la participación y organización comunitaria en un contexto de descentralización.

173. La delegada de Cuba se adhirió a lo expresado en cuanto a la importancia de la asignación de mayores recursos al gasto social y explicó algunos programas que se llevaban a cabo en su país.

174. La delegada de Colombia manifestó no poder compartir una observación del representante del PMA sobre el largo tiempo que podía tomar a la población indígena superar el rezago y situación de pobreza, y destacó en este sentido el importante papel que desempeñaba la democracia participativa.

175. Finalmente, el consultor, en referencia a los comentarios de los delegados retomó tres temas: los recursos inherentes a las familias rurales como respuesta a los desafíos enfrentados; la importancia de encarar el desarrollo rural tomando en consideración las diferentes microrregiones; y, finalmente, la importancia de la inversión social, no sólo en su forma tradicional, sino en la del desarrollo de infraestructura productiva y de comunicaciones y de nuevas capacidades y destrezas para enfrentar los cambios en las familias rurales.

#### Relaciones intrafamiliares (punto 6 del temario)

176. La consultora señora Elizabeth Jelfín presentó el documento Las relaciones intrafamiliares en América Latina (DDR/1). Señaló que la familia en América Latina había sufrido transformaciones ligadas a los procesos de urbanización y desarrollo. Desde esta perspectiva, el documento hacía un análisis del papel de las redes de parentesco en los procesos migratorios ocurridos en la región, y de la relación entre la organización doméstico-familiar, el mercado de trabajo y las redes sociales.

177. En cuanto a la dinámica interna de la familia, ésta era vista como una organización social con una jerarquía de poder basada en criterios de edad, sexo y pertenencia. Esa jerarquía había sufrido importantes cambios en función de los procesos de individuación y autonomización de las mujeres y los jóvenes. La presentación se centró especialmente en las tensiones resultantes de esos procesos, las que se creaban entre generaciones dentro de la familia, y también entre la privacidad e intimidad de la familia por un lado y las responsabilidades públicas del Estado en la defensa de los derechos ciudadanos por el otro. La violencia doméstica, así como las prácticas sexuales y reproductivas, se analizaban desde esta perspectiva.

178. En lo que se refería a la relación entre la familia y las políticas estatales, observó que la familia debía ser vista como una institución mediadora en medidas vinculadas con la promoción de la equidad, con la garantía de los derechos humanos básicos y con la integración del individuo en redes sociales y comunitarias que promovieran el reconocimiento mutuo y la participación democrática.

179. En el debate que siguió a la exposición hubo pleno consenso en cuanto a la alta calidad técnica del documento preparado. Se destacó la ausencia de estadísticas relacionadas con las diversas manifestaciones de la violencia intradomiliaria, y la necesidad de diseñar nuevos indicadores y de contar con investigaciones que buscaran en las prácticas cotidianas las condiciones conducentes a la violencia, de manera que se obtuvieran mejores insumos para la definición de políticas de fortalecimiento de la familia y prevención de dicha violencia.

180. Varias delegaciones mencionaron al sistema educativo como un agente que contribuía directamente al proceso de socialización, y opinaron que los maestros y la infraestructura educativa existente eran excelentes recursos para que, en la relación del aula y con la debida capacitación de los docentes, se pudieran brindar modelos alternativos de comunicación, que enriquecieran a las familias y permitieran la transformación de las relaciones en más justas, equitativas y democráticas, creando y fortaleciendo el respeto y la libertad para tomar decisiones.

181. Dos delegaciones opinaron que las políticas públicas en materia educativa no ejercitaban los patrones de convivencia de comunicación efectiva, porque no tomaban en cuenta el conocimiento popular. Este, que ofrecía soluciones a problemas reales, debía ser rescatado e integrado a los conocimientos científicos y a la definición de políticas de atención integral a la familia.

182. Reiteradamente se reconoció la importancia de los derechos reproductivos en el marco del debate en torno a los derechos humanos, así como la importancia de los derechos de los ancianos.

183. Se consideró oportuno no sólo destacar o hacer visibles las debilidades de las familias de la región, sino también sus fortalezas, y los mecanismos que permitieran reforzarlas para superar limitaciones. En este sentido se destacaron los distintos subsistemas existentes al interior de la familia, como el de pareja y el fraterno.

184. Se consideró necesario reexaminar el conjunto de las diferentes políticas dirigidas hacia los diferentes miembros o hacia la familia, para evitar contradicciones que pudieran generar conflicto y desintegración.

185. Se enfatizó que la familia no era un sistema cerrado, ni estático en el tiempo y en el espacio, sino que mostraba gran diversidad, y cambiaba según el ciclo vital y la ubicación de los distintos miembros familiares en los diferentes espacios.

186. En el caso de México, se destacó la experiencia positiva de las Escuelas para Padres; en el caso del Uruguay, se mencionó la creación de un centro de formación y promoción de derechos de los ancianos. En Paraguay se había hecho una clasificación de la violencia definida en categorías de violencia-agresión y violencia-castigo, los que recibían distintos tipos de intervención y atención.

187. Se instó a los gobiernos a invertir en la formación de profesionales con enfoque interdisciplinario, para que en el desempeño de sus funciones se convirtieran en promotores de relaciones intrafamiliares positivas.

#### La familia en el Caribe angloparlante (punto 7 del temario)

188. El consultor señor Barry Chavannes presentó el documento Presiones y tensiones: análisis de la situación de la familia en el Caribe (DDR/2). Dijo que los patrones familiares y las relaciones conyugales afrocaribeñas no se regían ni por el hecho histórico de la esclavitud ni por la pobreza, sino por factores culturales, como la actividad sexual y la maternidad tempranas, el matrimonio tardío, la identidad de parentesco y la división basada en el género de los papeles de los padres, entre otros.

189. Las funciones sexuales y socializadoras de la familia no estaban exentas de graves problemas, tales como el gran número de hogares encabezados por mujeres sin una pareja y la fragilidad de los vínculos existentes entre los padres y sus hijos que no vivían con ellos. Esos problemas estaban relacionados con la urbanización desordenada, la migración, la disminución de los niveles de vida y otros factores económicos.

190. Las medidas para abordar esos problemas debían respetar las realidades culturales afrocaribeñas, y debían hacer especial hincapié en los varones como destinatarios de políticas.

191. Durante el debate sobre el documento presentado, se señaló que en el documento se ponía de relieve el desafío que planteaba el tratamiento de los cambios en la familia afrocaribeña y se daba un mensaje de respecto a los diferentes tipos de uniones actualmente existentes. Se determinaba asimismo la necesidad de aprender mucho más acerca de este tema mediante nuevas investigaciones.

192. Se sugirió en la reunión que, en vista de la fuerte influencia africana sobre la familia en el Caribe, habría sido muy útil que se hubiesen incluido en el documento antecedentes históricos de la familia en Africa y los diversos tipos de uniones que se presentaban. El expositor señaló que el documento no tenía la finalidad de ocuparse de esos aspectos, y que se habían omitido deliberadamente, ya que las publicaciones sociológicas sobre patrones de matrimonio africano y sus manifestaciones en el Caribe a menudo daban opiniones contradictorias.

193. Se expresó preocupación acerca del lugar que le correspondía al varón en la familia. Debían abordarse las cuestiones relacionadas con el papel del varón en la familia no sólo al analizar la situación sino también al diseñar los programas.

194. El debate se desvió hacia el tema de las uniones sin domicilio común y se centró en el caso de los adolescentes que tenían hijos mientras permanecían en el hogar de sus padres. Se consideró que, en esas circunstancias, no se podía decir que se hubiera establecido un "matrimonio", ya que los jóvenes en esa situación por lo general no abandonaban el hogar de los padres ni formaban nueva unidad familiar. El expositor dijo que no era necesario determinar el momento preciso en que se pudiera decir que existía

una "familia". La familia era una realidad sujeta a cambios emergentes en su estructura. La consideración más importante era cómo cerciorarse de que las medidas para mantener y proteger la familia se ajustaran a la realidad. En respuesta a una pregunta sobre la declaración de que los embarazos de adolescentes habían disminuido en el Caribe, se explicó que el carácter mismo de una unión sin domicilio en común imponía limitaciones a la frecuencia de las relaciones sexuales, reduciendo de ese modo la fecundidad. Sin embargo, se señaló que la unión era real y públicamente reconocida. Se reconocía asimismo que el matrimonio cristiano era reconocido y aparentemente apoyado, a pesar de la pluralidad de elementos culturales presentes en la familia afrocaribeña.

195. En todas las intervenciones se hizo especial hincapié en la importancia de la calidad de las relaciones existentes entre las personas, cualesquiera fueran las formas que éstas adoptaran en las diversas sociedades.

Preparativos nacionales y regionales para el Año Internacional de la Familia y aprobación de la Agenda de Acción Regional de América Latina y el Caribe para la Familia (punto 8 del temario)

196. La Presidenta de la Reunión informó que, como era de conocimiento de las delegaciones, durante la primera etapa de esta reunión, que había tenido lugar los días 9 y 10 de agosto, los representantes de los países en desarrollo miembros de la CEPAL, tras un arduo trabajo, habían discutido y aprobado la Declaración de Cartagena de Indias y la Propuesta Regional para la elaboración de líneas de acción en favor de las familias de América Latina y el Caribe. Estos documentos habían sido aprobados por consenso por los países de América Latina y el Caribe, y constituían uno de los principales aportes de la región para el Año Internacional de la Familia, que tendría lugar en 1994. En esa calidad, serían incluidos en el Informe Final de esta Reunión.

197. Al mismo tiempo, la Presidenta ofreció a los países desarrollados que no habían estado presentes en la reunión del lunes y martes pasado, pero que sí eran miembros plenos de la CEPAL, la oportunidad de dar a conocer sus comentarios o reacciones ante dichos documentos.

198. La representante de Estados Unidos, refiriéndose al párrafo quinto del preámbulo, que hablaba de la responsabilidad conjunta de las familias, la sociedad y el Estado en el bienestar de los miembros de la familia, manifestó que su país consideraba que los padres eran los actores principales y que el Estado no podía y no debía reemplazarlos. También expresó reservas en cuanto al párrafo 11 de la parte dispositiva, ya que no le quedaba claro a qué "acuerdos suscritos" se hacía referencia. Dijo además que no deseaba que se creara la impresión de un posible financiamiento adicional de parte de los organismos financieros y entidades de cooperación multilaterales y bilaterales.

199. El representante de Argentina, respondiendo a la representante de Estados Unidos, aclaró que el párrafo quinto del preámbulo se basaba en el inciso 1) del artículo 17 y en el artículo 19 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos o Pacto de San José de Costa Rica y en la Convención sobre los Derechos del Niño, que habían sido firmadas por casi todos los países del mundo. En cuanto a los "acuerdos suscritos", la frase se había tomado de una expresión similar de un documento emanado de la III Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Salvador de Bahía en julio de 1993.



**C. DECLARACION DE CARTAGENA DE INDIAS Y PROPUESTA REGIONAL  
PARA LA ELABORACION DE LINEAS DE ACCION EN FAVOR DE  
LAS FAMILIAS DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE**

200. En la sesión plenaria de la etapa ministerial de la conferencia se aprobaron la Declaración de Cartagena de Indias y la Propuesta Regional para la Elaboración de Líneas de Acción en favor de las Familias de América Latina y el Caribe. Ambos textos se presentan a continuación.

**DECLARACION DE CARTAGENA DE INDIAS**

Los representantes de los gobiernos de América Latina y el Caribe, reunidos en Cartagena de Indias, Colombia, el 12 y 13 de agosto de 1993, con ocasión de la Reunión Regional Latinoamericana y del Caribe Preparatoria del Año Internacional de la Familia,

Considerando:

Que la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución N° 44/82, de fecha 8 de diciembre de 1989, proclamó 1994 Año Internacional de la Familia, con el tema "La familia: recursos y responsabilidades en un mundo en evolución",

Las declaraciones y convenciones internacionales sobre los derechos humanos, los derechos del niño, los derechos de la mujer y los derechos de la familia, y en especial la Declaración del Año Interamericano de la Familia en 1983, que fuera proclamado por la Organización de los Estados Americanos,

Que desde hace varias décadas los gobiernos de América Latina y el Caribe han reconocido, en diferentes foros, a la familia como unidad básica de la sociedad y eje de la red de organización social,

Que los gobiernos reconocen la importancia de conceder la más alta protección y respeto a las diferentes formas que asume la familia,

Que el bienestar de los miembros de la familia es responsabilidad conjunta de las familias, de la sociedad y del Estado,

Que en el contexto de la preparación y realización de las próximas Conferencias Mundiales sobre población en 1994, desarrollo social en 1995 y mujer en 1995, así como de los acuerdos firmados por los Jefes de Estado y de Gobierno en la Cumbre Iberoamericana realizada en Salvador de Bahía, la familia adquiere especial importancia,

Reconociendo:

1. Que la institución familiar en los países de América Latina y el Caribe está viviendo un rápido proceso de transformación, y que su evolución presenta tendencias similares, entre otras la reducción del tamaño de las familias; el descenso y retraso de la nupcialidad, y el aumento de la maternidad

precoz, las uniones consensuales, las rupturas conyugales, los hogares monoparentales, unipersonales y las familias reconstituidas;

2. Que en la región existen gran diversidad étnica y heterogeneidad cultural, así como una amplia gama de estructuras y dinámicas familiares;
3. Que en la mayoría de los países de América Latina y el Caribe la dinámica de población ha generado una alta proporción de familias en etapa expansiva de su ciclo de vida, lo que ha generado mayor demanda de servicios de apoyo a las funciones familiares de socialización y de crianza;
4. Que la región avanza en procesos de democratización y paz, y ofrece nuevos espacios para la participación, en los que se reconoce a la familia como importante actor social;
5. Que en algunos países los procesos de ajuste económico han estado desvinculados de los procesos sociales, han afectado a sectores de la población y han incidido en forma diversa en el desempeño de las funciones de las familias;
6. Que la incorporación masiva de la mujer al mercado de trabajo y los cambios en las relaciones de género constituyen uno de los ejes de transformación de la vida familiar;
7. Que en muchos países de la región las condiciones de violencia han colocado a numerosas familias en situaciones de crisis y particular vulnerabilidad, entre las cuales se pueden destacar las de separación forzosa, desplazamiento y desintegración;
8. Que diversos factores, entre ellos el aumento de la pobreza, el uso indebido de alcohol y drogas, la transmisión del virus de inmunodeficiencia humana (VIH) que da origen a enfermedades como el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA), la violencia intrafamiliar y la violencia en los medios de comunicación, están afectando a las familias en su constitución, estructura y funcionamiento;
9. Que la mayoría de las políticas y programas económicos y sociales no consideran los asuntos de las familias en forma integral ni evalúan el impacto de sus acciones sobre la estructura, funcionamiento y calidad de vida de las familias;
10. Que en muchos países de la región el desarrollo de las instituciones públicas y privadas en el área de la familia se caracteriza por una débil coordinación y por la insuficiencia de la capacidad financiera y técnica instalada para abordar adecuadamente la problemática familiar;
11. Que existe un vacío de información cualitativa y estadística sobre la situación de las familias, y una gran necesidad de indicadores válidos y relevantes para su medición;
12. Que la cooperación entre los países de la región, y el apoyo de los organismos internacionales y de las organizaciones no gubernamentales, constituyen un soporte de singular importancia para las políticas, planes y programas en beneficio de las familias;
13. Que compartir un marco de acción contribuye a la consolidación de los procesos de integración regional que se llevan a cabo en el Caribe y América Latina.

Acordamos:

1. Promover la formulación y consolidación de políticas públicas integradas orientadas hacia las familias, con respeto a su diversidad e identidad cultural;
2. Revisar, actualizar, difundir y poner en práctica un marco legal que contribuya a la protección integral de las familias, eliminando toda forma de discriminación y violación de sus derechos;
3. Favorecer un adecuado equilibrio entre el cumplimiento de las funciones del Estado y los límites que impone el derecho de privacidad de las familias;
4. Fomentar el desarrollo de estructuras institucionales descentralizadas de alto nivel técnico y político, con participación de la sociedad civil, a fin de integrar dentro del ámbito de coordinación y articulación adecuado las acciones de prevención, protección y desarrollo de las familias;
5. Impulsar políticas, planes, acciones y servicios orientados a crear las condiciones que permitan a cada familia fortalecerse como agente protagónico de su propio bienestar e integrarse en relaciones de equidad, solidaridad, cooperación, afecto y respeto;
6. Diseñar estrategias orientadas a convertir a la familia en eje potenciador de los programas dirigidos a grupos poblacionales específicos, incorporando las dimensiones de género, edad, condición, etnia y situación de vulnerabilidad;
7. Reforzar programas tendientes a satisfacer necesidades básicas de las familias, y en particular, facilitar su acceso a los servicios de salud, educación, nutrición, saneamiento ambiental, vivienda, recreación, empleo y generación de ingresos;
8. Propiciar la investigación en el área de la familia para apoyar la formulación de políticas y evaluar su impacto sobre el desarrollo familiar integral;
9. Fortalecer la producción de indicadores sobre la familia en los sistemas nacionales de estadística y garantizar los medios para difundir ampliamente sus resultados;
10. Favorecer la ampliación de los ámbitos de participación e interrelación de las organizaciones no gubernamentales en pro de la familia, y alentar su participación en el Foro Mundial que tendrá lugar del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 1993 en La Valetta, Malta, y dará comienzo al Año Internacional de la Familia;
11. Hacer un llamado a los organismos financieros y a los organismos de cooperación multilateral y bilateral para que apoyen técnica y financieramente las gestiones que realicen los gobiernos en cumplimiento de los acuerdos suscritos;
12. Dar debido realce a la observancia del Día Internacional de la Familia;
13. En el contexto de los procesos de integración de la región y en aras de la consolidación de una posición del Caribe y de América Latina ante el Año Internacional de la Familia, comprometer nuestros esfuerzos para realizar acciones en el marco de la propuesta regional adjunta a esta declaración.

## **PROPUESTA REGIONAL PARA LA ELABORACION DE LINEAS DE ACCION EN FAVOR DE LAS FAMILIAS DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE**

### **1. ANTECEDENTES**

La Asamblea General de las Naciones Unidas, mediante su resolución N° 44/82 de fecha 8 de diciembre de 1989, proclamó 1994 como Año Internacional de la Familia, con el tema "La familia: recursos y responsabilidades en un mundo en evolución".

En la región, la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre adoptada por la IX Conferencia Internacional Americana en 1948 en Bogotá, y la Convención Americana sobre Derechos Humanos de 1969, llamada Pacto de San José de Costa Rica, sostienen la importancia de la familia como elemento natural y fundamental de la sociedad y el deber de protegerla por parte de la sociedad y del Estado.

La Organización de los Estados Americanos declaró, en su XI período ordinario de sesiones, a 1983 como Año Interamericano de la Familia, por iniciativa de la Comisión Interamericana de Mujeres. La misma Asamblea aprobó la Declaración Interamericana de los Derechos de la Familia. El Instituto Interamericano del Niño, en su XVI Congreso (1984), exhortó a los gobiernos a su cumplimiento.

Al proclamar el Año Internacional de la Familia, la Asamblea General de las Naciones Unidas recomendó concentrar las actividades de este año en los niveles local, regional y nacional, con la asistencia del sistema de Naciones Unidas. Para ello designó a la Comisión de Desarrollo Social como el órgano preparatorio y al Consejo Económico y Social como el órgano de coordinación del Año. La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) fue designada institución focal de las actividades para la región.

Como parte de las actividades regionales, la CEPAL realizó dos reuniones técnicas, en 1991 y 1992. La primera, en Chile, para analizar la situación de la familia; la segunda, en México, para discutir sobre metodología para su análisis.

La tercera actividad regional la constituye la Reunión Regional para América Latina y el Caribe Preparatoria del Año Internacional de la Familia, que se realizó entre el 9 y el 13 de agosto de 1993, en Cartagena de Indias, Colombia.

Teniendo en cuenta los antecedentes anotados y el diagnóstico sobre la familia en la región elaborado por la CEPAL,\* se plantean los siguientes objetivos y líneas de acción:

---

\* CEPAL, Situación y perspectivas de la familia en América Latina y el Caribe (LC/L.758(Conf.84/3)), Santiago de Chile, 1993.

## 2. OBJETIVOS

### 2.1 Objetivos generales

- 2.1.1 Promover el desarrollo integral de la familia a nivel regional, fortaleciendo en ella los lazos de solidaridad y asegurando los medios para su bienestar a través de una concertación amplia y responsable entre gobierno y sociedad.
- 2.1.2 Consolidar condiciones políticas, socioculturales y económicas para el mejoramiento de la situación de las familias en América Latina y el Caribe, con miras a estimular, mantener y desarrollar su fortaleza como red básica de relaciones sociales y a garantizar el respeto a los derechos humanos de todos sus miembros.

### 2.2 Objetivos específicos

- 2.2.1 Hacer operativos los principios postulados en la Declaración de Cartagena de Indias.
- 2.2.2 Proponer líneas de acción que orienten el desarrollo de políticas, planes y programas nacionales en favor de las familias.
- 2.2.3 Propiciar mecanismos de trabajo conjunto que apoyen los procesos de integración regional en esta materia.

## 3. AREAS DE ACCION

### 3.1 Familia y políticas públicas

- 3.1.1 Analizar la consideración de las familias en la formulación de las políticas públicas.
- 3.1.2 Evaluar y promover la inclusión de las familias como grupo objetivo de las políticas.
- 3.1.3 Evaluar el impacto de las políticas públicas en las familias.
- 3.1.4 Impulsar el desarrollo de políticas que consideren a las familias como unidad de acción.
- 3.1.5 Estimular la inclusión del enfoque de familia en los distintos planes y programas poblacionales y sectoriales.
- 3.1.6 Armonizar los procesos de ajuste económico con los procesos sociales que promuevan la estabilidad de las familias y el desempeño de sus funciones.
- 3.1.7 Impulsar mecanismos que aseguren la preservación de los orígenes y raíces de cada familia, en concordancia con sus características étnicas, religiosas, culturales y lingüísticas.

- 3.1.8 Integrar los principios del desarrollo sustentable en los programas de fomento productivo y desarrollo social orientados a la familia, con el fin de que la sociedad en su conjunto goce de los beneficios del desarrollo, asegurando el disfrute de los mismos para las generaciones futuras.

### 3.2 Legislación y derechos de la familia

- 3.2.1 Revisar la legislación que incide sobre la familia, y reformarla en los aspectos necesarios, para garantizar un marco legal coherente, flexible y concordante con los instrumentos internacionales pertinentes.
- 3.2.2 Asegurar que la legislación sobre familia incorpore mecanismos de conciliación y normas orientadas a prevenir e impedir la violencia, la discriminación y la explotación de los miembros del grupo.
- 3.2.3 Promover la especialización de los órganos judiciales en cuestiones de familia, y la capacitación específica de sus recursos humanos.
- 3.2.4 Aumentar la cobertura de los servicios judiciales y de registro y asimismo la posibilidad de acceso a ellos de las familias y sus miembros, e impulsar una estructura descentralizada e interdisciplinaria que se adecue a las condiciones de la población.
- 3.2.5 Garantizar y promover la adecuada difusión y comprensión de los derechos y deberes de las personas, la sociedad y el Estado en relación a las funciones familiares.

### 3.3 Desarrollo institucional

- 3.3.1 Promover el fortalecimiento de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales de apoyo a la familia, mejorando la calidad de los servicios y ampliando su cobertura, y procurando asimismo que exista mayor coordinación entre ambos sectores.
- 3.3.2 Favorecer y promover la capacidad de organización y asociación que tienen las propias familias para satisfacer sus necesidades e intereses como unidades de autogestión.
- 3.3.3 Evaluar la relación entre la oferta de servicios y la satisfacción de las necesidades de las familias.

### 3.4 Socialización e identidad cultural

- 3.4.1 Propiciar condiciones que refuercen la función socializadora de las familias, especialmente en la transmisión de valores e identidad cultural, la revalorización del afecto, y el sentido de pertenencia y respeto entre sus miembros.
- 3.4.2 Promover políticas que enfaticen:
  - a) El reconocimiento y respeto de la diversidad cultural y el apoyo y la protección de las diferentes formas de organización familiar;

- b) La compatibilidad que debe existir entre el desarrollo colectivo de la familia, el desarrollo individual de sus miembros y las exigencias sociales;
- c) El fundamento de las relaciones familiares en el afecto, la cooperación y el respeto antes que en las relaciones de producción y consumo;
- d) La flexibilización de los roles de género en la familia, en el marco de relaciones de equidad, corresponsabilidad y afecto.

3.4.3 Destacar la responsabilidad que cabe a los medios de comunicación social en la dinámica familiar, y sensibilizarlos para que su acción favorezca la promoción, concientización y movilización de la comunidad en torno al logro de los objetivos antes enfatizados.

### 3.5 Recursos y servicios para la familia

- 3.5.1 Asegurar una justa distribución de los frutos del crecimiento económico que se refleje en una mejor calidad de vida de las familias, y promover la equidad en el acceso y control de dichos recursos por parte de todos los miembros del grupo familiar.
- 3.5.2 Promover políticas de empleo y generación de ingresos que permitan a las familias satisfacer en forma digna y equitativa sus necesidades básicas.
- 3.5.3 Ampliar la cobertura de los programas de desarrollo urbano y de vivienda, incorporando los aspectos ambientales y de calidad de vida de las familias.
- 3.5.4 Impulsar y potenciar los programas y servicios de salud y nutrición, incorporando el enfoque de familia y priorizando los aspectos preventivos.
- 3.5.5 Consolidar los programas educativos que inciden en los procesos de crecimiento y desarrollo de los niños, priorizando la atención durante el primer año de vida, el período preescolar, el escolar y el adolescente, y reforzando la transmisión de valores colectivos y la valorización del afecto en las relaciones familiares.
- 3.5.6 Promover y consolidar programas de educación formal y no formal, de información y de servicios para la paternidad responsable, la vida en familia y la sexualidad.
- 3.5.7 Impulsar y consolidar programas educativos que respeten la diversidad cultural y de creencias, y promuevan la democratización en las relaciones familiares.
- 3.5.8 Promover mecanismos que permitan poner en marcha sistemas de seguridad y protección social que tengan por objetivo al grupo familiar.
- 3.5.9 Impulsar programas focalizados en la atención de familias en situaciones especiales, de alto riesgo y vulnerabilidad.
- 3.5.10 Garantizar que los programas orientados a grupos específicos de población tengan carácter preventivo, y sean complementarios a las funciones familiares y no sustitutivos de éstas.

3.5.11 Impulsar, en coordinación con la sociedad civil, un sistema de servicios de apoyo al hogar que compatibilice las obligaciones laborales con el cumplimiento de las funciones de la familia.

3.5.12 Propiciar que las familias gocen de tiempo libre y de espacios que les permitan compartir actividades e intereses.

### 3.6 Investigación y formación de recursos humanos

3.6.1 Diseñar y poner en marcha una política de apoyo a la investigación y formación de recursos humanos que permita conocer la situación de la familia, su dinámica y el impacto que sobre ella tienen las diversas políticas.

3.6.2 Incluir en el sistema de estadísticas nacionales a las familias como unidad de observación e incorporar a los boletines estadísticos series de indicadores específicos y relevantes sobre familia que apoyen la formulación de políticas y programas.

3.6.3 Promover la capacitación específica e interdisciplinaria de profesionales, técnicos, funcionarios y agentes comunitarios que actúen en relación con las familias.

3.6.4 Definir un conjunto de indicadores básicos con base en fuentes de información existentes en los países y asegurar las condiciones para su procesamiento y difusión.

3.6.5 Propiciar una amplia y masiva difusión de la información sobre familia, de tal manera que pueda hacerse accesible a toda la población.

### 3.7 Cooperación internacional e integración regional

3.7.1 Instar a los organismos regionales y subregionales a que fortalezcan su capacidad de cooperación técnica y financiera en los asuntos de protección y desarrollo de las familias de América Latina y el Caribe, e invitar, en el mismo sentido, a las instancias regionales de los organismos internacionales.

3.7.2 Promover la creación y desarrollo de una red de cooperación latinoamericana y del Caribe entre las instituciones que prestan servicios a la familia.

3.7.3 Evaluar el impacto de los procesos de integración regional en la situación de las familias.

3.7.4 Identificar las áreas de posible cooperación entre los países de la región y formular programas para promover el intercambio de experiencias y metodología, requiriendo para esos efectos el apoyo de los organismos internacionales.



## Anexo 1

LISTA DE PARTICIPANTES  
LIST OF PARTICIPANTSA. Estados miembros de la Comisión  
Member States of the Commission

## ARGENTINA

Representantes/Representatives: Zelmira Regazzoli, Embajadora para Derechos Humanos y la Mujer; José Atilio Alvarez, Presidente del Consejo Nacional del Menor y la Familia.

Miembros de la delegación/Delegation members: Noemí Nilda Haristegui, Directora de la Mujer, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; Marta Lucía Nesta de Taccetti, Asesora de la Dirección de la Mujer del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto; Enrique Casanueva, Jefe del Departamento de Salud del Consejo Nacional del Menor; María Cristina Conticello, Licenciada en Servicio Social de la Dirección Nacional de Promoción de las Personas con Discapacidad; Alicia Corti, Departamento de Recreación; Gloria García, Departamento de Pequeños Hogares; Beatriz Lavaque, Jefe del Departamento de Tratamiento Familiar; Olga Lopo, Directora Nacional del Menor y la Familia; Juan Arnoldo Marini; Dr. Rafael Sajón, Asesor Consultor del Consejo Nacional del Menor y Familia; María Estela Spano, Departamento de Prevención del Abandono, Consejo Nacional del Menor y la Familia; Raúl Núñez, Consejero.

## BARBADOS

Representante/Representative: Maizie Barker-Welch, Parliamentary Secretary (Senator).

Miembros de la delegación/Delegation members: Leonel Clarke, Permanent Secretary, Community Development and Culture Division; Marva Springer, Director of PAREDOS, Chairperson of IYF.

BRASIL  
BRAZIL

Representante/Representative: Alberto da Costa e Silva, Embajador del Brasil en Colombia.

Miembros de la delegación/Delegation members: María Amelia Sasaki, Secretaria Nacional de Promoção Humana; Rubem Antonio Correa Barbosa, Consejero.

CANADA

Representante/Representative: George Jacoby, Counsellor at the Canadian Embassy in Bogotá.

COLOMBIA

Representante/Representative: Ginger Marino de Nule, Consejera Programa Presidencial para la Juventud, la Mujer y la Familia.

Miembros de la delegación/Delegation members: Marta Ripoll de Urrutia, Directora del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar; Ingrid Schuler, Coordinadora Técnica Nacional del Año Internacional de la Familia, Despacho de la Primera Dama; Pilar Arango, Coordinadora Presidencial del Programa JMF/PNUD; Elsa Galán, Subdirectora Asistencia Técnica para la Atención Integral de la Familia; Judith Araujo de Panizo, Directora Regional ICBF de Bolívar; María Cecilia Cuartas, Subdirectora Operativa de Prevención ICBF; Marietta Jaramillo de María, Subdirectora Operativa de Protección del ICBF; Patricia Prieto, Coordinadora de Cooperación Internacional; Adriana de la Espriella, Coordinadora de Protección y Asistencia Legal, Consejería para la Juventud, la Mujer y la Familia.

COSTA RICA

Representante/Representative: Ana Mercedes Brealey, Asesora Social del Ministerio de Planificación Nacional.

Miembros de la delegación/Delegation members: Leda Beirute, Vicerrectoría Acción Social de la Universidad de Costa Rica; Marina Salas Dobles.

CUBA

Representante/Representative: Yolanda Ferrer Gómez, Presidenta de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Asamblea Nacional del Poder Popular y Diputada a la Asamblea Nacional del Poder Popular.

Miembros de la delegación/Delegation members: Mayda Alvarez, Jefa del Departamento de Estudios sobre Familia de la Academia de Ciencias de Cuba y Miembro del Secretariado Nacional de la FMC; Rita María Pereira de la Esfera, Funcionaria de Relaciones Exteriores, Federación de Mujeres Cubanas (FMC).

## CHILE

Representante/Representative: María Soledad Alvear Valenzuela, Ministra Directora del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM).

Miembro de la delegación/Delegation member: Verónica Gubbins Foxley, Coordinadora del Año Internacional de la Familia, Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM).

## ECUADOR

Representante/Representative: Winni Wright de Peñaherrera, Directora Ejecutiva de INFA.

Miembros de la delegación/Delegation members: Tamara Merizalde, Coordinadora General del Año Internacional de la Familia; Teresa Marroquín, Directora de Planificación del Ministerio de Bienestar Social.

## EL SALVADOR

Representante/Representative: Carlos Adrián Rodríguez, Ministro de Educación en funciones.

Miembros de la delegación/Delegation members: Víctor Manuel Lagos, Coordinador para el Año Internacional de la Familia; Abigail Castro de Pérez, Directora Nacional de Planificación Educativa y Asesora del Despacho Ministerial, Ministerio de Educación; Alexander Kellman, Asistente Dirección Organismos Económicos Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
UNITED STATES OF AMERICA

Representante/Representative: Katherine Blakeslee, Senior Policy Advisor, Department of State.

FRANCIA  
FRANCE

Representante/Representative: Antoine Blanca, Ambassadeur Observateur Permanent de la France auprès de l'OEA et Représentant auprès de la CEPALC.

Miembro de la delegación/Delegation member: Serge Carraro, Director Alianza Colombo-Francesa.

## GUATEMALA

Representante/Representative: Alfonso Matta Fahsen, Embajador de Guatemala ante la República de Colombia.

Miembros de la delegación/Delegation members: Rosa Julia Elías, Asesora de la Primera Dama; Aida de Omeany, Representante de la Primera Dama en la Comisión del Año Internacional de la Familia.

## HONDURAS

Representante/Representative: Rev. Sacerdote Jaime Cadabón, Presidente del Comité Nacional del Año Internacional de la Familia.

Miembro de la delegación/Delegation member: Ana Cecilia Membreño, Miembro del Comité Nacional del Año Internacional de la Familia.

## MEXICO

Representante/Representative: Víctor Manuel Guisa Cruz, Director de Salud Mental (DIF).

Miembros de la delegación/Delegation members: Jaime Cervantes Rangel, Asesor Director General (DIF); Carlos Zolla, Subdirector, Salud y Bienestar del Instituto Nacional Indigenista.

## NICARAGUA

Representante/Representative: Simeón Rizo Castellón, Presidente del Instituto de Seguridad y Bienestar.

Miembros de la delegación/Delegation members: Ernesto Salmerón Bermúdez, Embajador de Nicaragua en Colombia; Edgar Robleto, Secretario del Gabinete Social de Gobierno; María Auxiliadora de Matus, Directora Ejecutiva del Instituto Nicaragüense de la Mujer.

## PANAMA

Representante/Representative: Sheyla Castillo de Arias, Vice-Ministra de Trabajo y Bienestar Social.

Miembros de la delegación/Delegation members: Mirla Guerra Londoño, Asistente del Departamento de Derechos Humanos, Ministerio de Relaciones Exteriores; Dora Díaz de Forch, Despacho Primer Vicepresidente, Presidenta Fundación Profamilia; Nora Arosemena de Batinovich, Directora General de Bienestar Social, Ministerio de Trabajo y Bienestar Social.

## PARAGUAY

Representante/Representative: Jazmín Gustale, Delegada del Gobierno del Paraguay.

Miembro de la delegación/Delegation member: Eduardo Gustale.

PERU

Representante/Representative: Mario Velásquez Milla, Viceministro de Desarrollo Social, Ministerio de la Presidencia.

Miembros de la delegación/Delegation members: Amanda de Schenone Dulanto, Funcionaria, Dirección General de Asuntos Políticos, Ministerio de Relaciones Exteriores.

REPUBLICA DOMINICANA  
DOMINICAN REPUBLIC

Representante/Representative: Magaly Caram, Directora Ejecutiva PROFAMILIA.

Miembro de la delegación/Delegation member: Josefina Coen, Vice-Ministra de Salud.

SURINAME

Representante/Representative: Kenneth Moerli, Vice-Chairman of the National Committee for the Year of the Family.

URUGUAY

Representante/Representative: Celina Burmester de Maynard, Directora del Instituto Nacional de la Familia y de la Mujer, Ministerio de Educación y Cultura.

Miembro de la delegación/Delegation member: Margarita Reyes, Secretaria Letrada Corte Electoral.

VENEZUELA

Representante/Representative: Teresa Albáñez Barnola, Ministra de Familia.

Miembros de la delegación/Delegation members: Lourdes Wills Rivera, Secretaria Ejecutiva Comisión Año Internacional de la Familia; Marfa Magdalena Colmenares, Directora General Sectorial de Desarrollo Social Ministerio de Familia; Evangelina García Prince, Consejo Nacional de la Mujer; Yasmín Turuphial, Cónsul Adjunto de Venezuela en Cartagena.

**B. Estados no miembros de las Naciones Unidas  
representados por observadores  
States not members of the United Nations and participating  
in a consultative capacity**

**SANTA SEDE  
HOLY SEE**

Representante/Representative: Monsignor Francisco Gil, Under-Secretary of the Pontifical Council for the Family, Head of the Delegation.

Miembro de la delegación/Delegation member: Rev. Sergio Pulido de la Nunciatura Apostólica de Colombia.

**C. Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas  
United Nations Secretariat**

**Mr. Henryk Sokalski**  
Coordinator for the International Year of the Family  
Department for Policy Coordination and Sustainable Development  
United Nations  
Vienna

**D. Organismos de las Naciones Unidas  
United Nations bodies**

Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat)/United Nations Centre for Human Settlements (CNUAH/UNCHS)

Irene Vance, Asesora Técnica Principal

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia/United Nations Children's Fund (UNICEF)

A reunión técnica

Crisóstomo Pizarro, Officer-in-charge of the Division of Social Policy  
Lola Rocha, Regional Coordinator for Women's Programme  
Judith de Giordanelli, Assistant Planning Officer  
Jorge Mejía, Oficial de Proyectos  
Charles Tardieu, Consultant

A reunión ministerial

Marta Maurás, Regional Director for Latin America and the Caribbean  
 Marjorie Newman-Black, UNICEF Representative in Barbados, Central America Office  
 Juan Fernando Aguirre, UNICEF Representative in Colombia  
 Lola Rocha, Regional Coordinator  
 Judith de Giordanelli, Assistant Planning Officer

Fondo de Población de las Naciones Unidas/United Nations Population Fund (FNUAP/UNFPA)

Mercedes Borrero, Oficial de Programa

Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer/International Research and Training Institute for the Advancement of Women (INSTRAW)

Pari Soltan-Mohammadi, Chief, Research and Training, INSTRAW

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados/Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (OACNUR/UNHCR)

Grete Sillasen, Oficial de Protección Adjunto de la Oficina Regional para el Norte de América Latina y del Caribe

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo/United Nations Development Programme (PNUD/UNDP)

Arturo Hein-Cáceres, Representante Residente en Colombia  
 Emilia Gómez-Fernandini, Representante Residente Adjunta  
 Diana Muñoz, Oficial de Programa, Colombia

Programa Mundial de Alimentos/World Food Programme (PMA/WFP)

Germán Valdivia, Director de Operaciones en Colombia

Universidad de las Naciones Unidas/United Nations University (UNU)

Alfonso Borrero Cabal S.J., Asociación Colombiana de Universidades

**E. Organismos especializados de las Naciones Unidas  
United Nations specialized agencies**

Banco Mundial-Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento/World Bank-International Bank for Reconstruction and Development (BIRF/IBRD)

Martha Laverde, Consultor Misión Residente Colombia

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura/Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)

Manuel Chiriboga, Director del Programa de Desarrollo Rural

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación/Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

Luis Jorge Pulido Yazo, Oficial de Programas

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura/United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

Gonzalo Abad, Director UNESCO Caracas

Organización Mundial de la Salud-Organización Panamericana de la Salud/World Health Organization-Pan American Health Organization (OMS-OPS/WHO-PAHO)

José Antonio Solís, Coordinador Crecimiento, Desarrollo y Reproducción Humana

**F. Otras organizaciones intergubernamentales  
Other intergovernmental organizations**

Banco Interamericano de Desarrollo/Interamerican Development Bank (BID/IDB)

Vicente Orellana, Subrepresentante en Colombia

Comunidad del Caribe/Caribbean Community (CARICOM)

Hazel Brown



Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales/Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO)

Enrique Gomáriz, Oficial Principal

Organización de los Estados Americanos/Organization of American States (OEA/OAS)

Patricio Chellew, Director del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales

- Instituto Interamericano del Niño/Inter-American Children's Institute (IIN)

Carlos H. Amado, Especialista Principal

**G. Organizaciones no gubernamentales  
Non-governmental organizations**

**CATEGORIA I/CATEGORY I**

**Bahá'i International**

Aibab Haleah Correa, Representante de la Comunidad Internacional Bahá'i  
Leslie Garrett

**Confederación Mundial del Trabajo/World Confederation of Labour (CMT/WCL)**

Alejandro Bernal, Asesor Técnico de la Confederación General de Trabajadores Democráticos de Colombia

**Consejo Internacional de Mujeres/International Council of Women (CIDEM/ICW)**

Graciela Pulgar Vidal de Huamán, Representante Permanente del ICW ante CEPAL

**Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios/International Federation of Business and Professional Women (IFBPW)**

Elena Torres Seguel, Presidenta (Chile)  
Jessie Stegmann de Bustos, Tesorera (Chile)  
Silvia Salazar

**Federación Internacional de Planificación de la Familia/International Planned Parenthood Federation (IPPF)**

Miguel Trias, Executive Director of IPPF affiliate, Asociación Pro-Bienestar de la Familia Colombiana

María Isabel Plata, Assistant Executive Director (representante alterno)

Athala Peña, Servicio Jurídico de PROFAMILIA

Elida Salcedo, Centro para Jóvenes de PROFAMILIA

**Liga de Sociedades de la Cruz Roja/League of Red Cross Societies (LORCS)**

Guillermo Rueda

**Unión Internacional de Autoridades Locales/International Union of Local Authorities (IULA)**

Jaime Torres Lara

María Arboleda, Directora Proyecto Mujer y Desarrollo Local

**Unión Internacional de Organismos Familiares/International Union of Family Organizations (UIOF/IUFO)**

María Teresa da Costa Macedo, Presidenta

Deisi Noelli Weber Kusztra, IUFO Representative for Latin America

Yves Lajoie

**CATEGORIA II/CATEGORY II**

**Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes/World Alliance of Young Men's Christian Associations (ACJ/YMCA)**

Aníbal Gregorio Isturdes Rodríguez, Director YMCA San José de Caracas

**Asociación Cristiana Femenina Mundial/World Young Women's Christian Association (YWCA)**

Aurora de Cueva (Colombia)

Alicia de Mariño (Colombia)

Luty Montoya Negrete, Miembro de la Junta Directiva

**Asociación Mundial de las Guías Scouts/World Association of Girl Guides and Girl Scouts (AMGS/WAGGGS)**

Ana Sofía Villegas Angel, Presidenta, Asociación de Guías de Colombia

**Caritas Internationalis**

**Rev. Jorge Techera Villamonte, Secretario Latinoamericano**

**Confederación Internacional de Movimientos Familiares Cristianos/International Confederation of Christian Family Movements**

**Alvaro Rivera Chacón, Presidente Latinoamericano del Movimiento Familiar Cristiano**  
**Luis Antonio Vázquez Vargas, Asesor Latinoamericano del Movimiento Familiar Cristiano**

**Federación Internacional para la Economía Familiar/International Federation for Home Economics (FIEF/IFHE)**

**Nancy L. Granovsky**

**Fondo Cristiano para la Infancia/Christian Children's Fund**

**Paul F. McCleary, President NGO Committee to UNICED**  
**Juan Manuel Luna García**  
**Luis Eduardo Ochoa Daza**  
**Eugenia Franco Ospina**

**Fundación pro Derechos de la Familia/Foundation for the Rights of the Family (PRODEFA)**

**Rosina Santa Olalla, Secretaria General**  
**José María Bernad Andreu**

**Internacional de los Impedidos/Disabled People's International**

**Liliana Jaramillo**

**Internacional Socialista Femenina/Socialist International Women (SIW)**

**María Isabel Mejía Marulanda**  
**María Helena Jiménez de Crovo**

**Movimiento Mundial de las Madres/World Movement of Mothers**

**Elba de Alosilla**

Oficina Internacional Católica de la Infancia/International Catholic Child Bureau

Antonio López

Rehabilitación Internacional/Rehabilitation International (RI)

Dr. José Borgoño

### LISTA/ROSTER

Aldeas Infantiles SOS/SOS Children's Villages

Margarita Rosa Usueta López, Jefe Depto. Promoción Institucional y Recaudación de Fondos

Consejo de Educación de Adultos de América Latina/Latin American Council for Adult Education

Amparo Parra, Coordinadora de la Red de Educación Popular entre Mujeres  
Leonor Áída Concha, "Mujeres para el Diálogo" (México)

### **H. Otras organizaciones no gubernamentales Other non-governmental organizations**

Confederación Colombiana de ONGs

Inés Brill, Directora Ejecutiva  
Adriana Mejía Cuartas, Asistente de Dirección

Consejo Internacional de Enfermeras/International Council of Nurses

Grace Morgan de Morillo, Presidenta, Asociación Nacional de Enfermeras de Colombia  
Ignacia Espinoza de Meza, Presidenta ANEC Seccional Bolívar

Florida International University

Madeleine Dale, Directora de Proyectos Internacionales  
Katherine Briar, Director of the Institute on Children and Families at Risk, Department of Social Work  
Hal Lawson, Professor, School of Education and Allied Professions  
Catalina Serna, Student Assistant  
Myriam Serna

International Society on Family Law (ISFL)

Michael Freeman

Programas Especializados

Alfonso Rodríguez, Director Científico

Cámara Junior

Patricia Romero, Directora de Programas

Comité de Organizaciones no Gubernamentales de Venezuela

Elizabeth Reyna, Directora, Asociación Venezolana de  
Economía Social Familiar

Conferencia Episcopal Colombiana

Gilberto Hoyos Hoyos, Delegado

Consejo Nacional de Mujeres

Marina Azuero de Ordóñez, Junta Directiva

**I. Invitados especiales  
Special guests**

Elisa David

Evelia Rosa Aguayo de Mendivil

**J. Secretaría  
Secretariat**

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin  
America and the Caribbean (ECLAC)

Daniel S. Blanchard, Secretario de la Comisión

Rolando Franco, Oficial a cargo, División de Desarrollo Social

Rubén Kaztman, Oficial de Asuntos Sociales, División de Desarrollo Social

Miriam Krawczyk, Jefa, Unidad Mujer y Desarrollo, División de Desarrollo Social

Vivian Mota, Oficial de Asuntos Sociales, División de Desarrollo Social

Adriana Valdés, Directora, División de Documentos y Publicaciones.

## Anexo 2

**LISTA DE DOCUMENTOS  
LIST OF DOCUMENTS**

LC/L.751(CONF.84/1)/Rev.1	Temario provisional Provisional agenda
LC/L.761(CONF.84/2)	Anotaciones al temario provisional Annotated provisional agenda
LC/L.758(CONF.84/3)	Situación y perspectivas de la familia en América Latina y el Caribe Situation and prospects of the family in Latin America and the Caribbean
LC/L.756(CONF.84/4)	Compendio de las respuestas de los gobiernos al cuestionario sobre asuntos relativos a la familia Compendium of replies to the survey of governments on matters related to the family
DDR/1	Las relaciones intrafamiliares en América Latina Intrafamily relations in Latin America
DDR/2	Stresses and strains: situation analysis of the Caribbean family Presiones y tensiones: análisis de la situación de la familia en el Caribe
DDR/3	Familia urbana y pobreza en América Latina The urban family and poverty in Latin America
DDR/4	Familia rural y etnia en América Latina The rural family and ethnicity in Latin America
LC/R.1135/Rev.1* LC/DEM/R.169/Rev.1	Informe del taller de trabajo familia, desarrollo y dinámica de población en América Latina y el Caribe Report of the workshop on family, development and population dynamics in Latin America and the Caribbean
LC/R.1264/Rev.1*	Informe del taller metodológico sobre análisis de la familia en América Latina Report on methodological workshop on analysis of the family in Latin America and the Caribbean

---

\* Revisión 1 sólo en español.

LC/G.1761-P

Cambios en el perfil de la familia: la experiencia regional

LC/L.737(MDM.16/4)

Preparación de un nuevo programa de acción regional para las mujeres de América Latina y el Caribe: actividades y temas prioritarios  
Preparation of a new regional programme of action for the women of Latin America and the Caribbean: priority activities and issues.